

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبَ وَالَّذِينَ

৮৮। ক্ব-লাল্ মাল্লাউল্লাযীনা স্ তাক্বারু মিন্ ক্বওমিহী লানুখ্রিজ্জান্নাকা ইয়া-শু'আইবু অল্লাযীনা
(৮৮) তার কাওমের অহংকারী সর্দাররা বলল, হে শুয়াইব! আমরা অবশ্যই বের করে দেব তোমাকে ও তোমার সাথে

امِنُوا مَعَكُمْ مِنْ قَرِينِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَرِهِينَ

আ-মানু মা'আকা মিন্ ক্বুইয়াতিনা ~ আও লাতা'উদুনা ফী মিল্লাতিনা-; ক্ব-লা আঅ লাও কুনা-কা-রিহীন।
ঈমানদারদেরকে আমাদের জনপদ হতে বা তোমরা অবশ্যই আমাদের মিল্লাতে ফিরে আসবে। বলল, আমরা তা ঘৃণা করলেও কি?

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عَدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّيْنَا اللَّهَ

৮৯। ক্বদিফতারাইনা-আলাল্লা-হি কাযিবান্ ইন্ 'উদনা-ফী মিল্লাতিকুম্ বা'দা ইয্ নাজ্জা-নাল্লা-হু
(৮৯) অবশ্যই আমরা আল্লাহর প্রতি মিথ্যা আরোপকারী হয়ে যাব যদি তোমাদের মিল্লাতে ফিরে যাই তোমাদের ধর্ম হতে

مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبَّنَا وَسِعَ رَبَّنَا

মিন্হা-; অমা-ইয়াকুন্ লানা ~ আননা'উদা ফী হা ~ ইল্লা ~ আই ইয়াশা — যাল্লা-হু রব্বুনা-; অসি'আ রব্বুনা-
আল্লাহ আমাদের উদ্ধারের পর আমাদের রব আল্লাহর ইচ্ছা ছাড়া কিছুতেই তাতে ফিরে যেতে পারি না; সব কিছু আমাদের

كُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ

কুল্লা শাইয়িন্ 'ইল্মা-; 'আলাল্লা-হি তাওয়াক্কালনা-; রব্বানাফতাহ্ বাইনানা- অবাইনা ক্বওমিনা-বিল্হাক্ব্ কি অ
রবের জ্ঞানায়ত্ত; আল্লাহর উপরই আমরা নির্ভর করি; হে রব! আমাদের ও জাতির মধ্যে যথাযথভাবে মীমাংসা কর, তুমিই

أَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ۖ وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَشِئْنٌ اتَّبَعْتُمْ

আন্তা খাইরুল্ ফা-তিহীন। ৯০। অক্ব-লাল্ মাল্লাউল্লাযীনা কাফারু মিন্ ক্বওমিহী লায়িনিহ্ তাবা'তুম্
উত্তম মীমাংসাকারী। (৯০) আর তার জাতির কাফির প্রধানরা বলল, তোমরা যদি শুয়াইবকে অনুসরণ কর,

شُعَيْبًا إِنْ كُنْتُمْ إِذَا الْخُسْرُونَ ۖ فَأَخَذَ ثَمَرَ الرَّجْفَةِ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ

শু'আইবান্ ইল্লাকুম ইয়াল্লাখা-সিরুন্। ৯১। ফাআখাযাত্হুমুর্ রাজ্জু ফাতু ফাআছ্বাহু ফী দা-রিহীম
তবে তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত হবে। (৯১) অতঃপর তাদেরকে পাকড়াও করল। ফলে তারা নিজ নিজ ঘরেই ধ্বংস হয়ে উপড় হয়ে

جَثْمِينَ ۖ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ الَّذِينَ كَذَّبُوا

জ্জামীন। ৯২। আল্লাযীনা কায্যাবু শু'আইবান্ কাআল লাম্ ইয়াগ্নাও ফীহা-আল্লাযীনা কায্যাবু
পড়ে থাকল। (৯২) যারা শুয়াইবকে মিথ্যা জানল, মনে হয় তারা কখনও সেথায় বাস করে নি; শুয়াইবের প্রতি যারা মিথ্যারোপ

আয়াত-৮৯ ও শুয়াইব (আঃ)-কে তাঁর সম্প্রদায়ের লোকেরা বললঃ আপনি নবী হলে আপনার উম্মত সুখে থাকত এবং অমান্যকারীদের উপর আযাব আসত। এমতাবস্থায় আমরা আপনাকে সত্যপন্থী বলে কিভাবে মেনে নিতে পারি? উত্তরে শুয়াইব (আঃ) বললেনঃ আল্লাহ খুব শীঘ্রই একটা সিদ্ধান্ত দিবেন। এতে সম্প্রদায়ের অহংকারী সর্দাররা বলে উঠলঃ হয় তুমি ও তোমার অনুসারীরা আমাদের ধর্মে প্রত্যাবর্তন করবে, নতুবা আমরা তোমাদেরকে বন্দি হতে উচ্ছেদ করে দিব। (মাঃ কোঃ) আয়াত-৯০ঃ জাতির অহংকারী নেতাদেরকে বহু বুঝানোর পরও তারা তা অগ্রাহ্য করায় শুয়াইব (আঃ) আল্লাহর নিকট দোয়া করলেনঃ হে আমাদের রব! আমাদের ও আমাদের জাতির মধ্যে সত্যভাবে মীমাংসা করে দিন এবং আপনিই শ্রেষ্ঠ মীমাংসাকারী। (মাঃ কোঃ)

شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٥٠﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ

শু'আইবান্ কা-নু হুমুল খা-সিরীন্ । ৯৩ । ফাতাওয়াল্লা- 'আনুহুম্ অক্-লা ইয়া-ক্বওমি লাক্বদ্ আব্লাগ্ তুকুম্ করছিল তারাই ক্ষতিগ্রস্ত । (৯৩) অতঃপর সে ফিরে গেল তাদের নিকট থেকে এবং বলল, হে কাওম! রবের বাণীই

رَسَلْتُ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٥١﴾ وَمَا

রিসা-লা-তি রব্বী অনাছোয়াহু লাকুম্, ফাকাইফা আ-সা- 'আলা-ক্বওমিন্ কা-ফিরীন্ । ৯৪ । অমা ~ আমি তোমাদেরকে পৌছানি এবং উপদেশ দিয়েছি; এখন কিভাবে কাফিরদের জন্য আমি দুঃখ করব? (৯৪) আর

أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيِّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ

আব্‌সালনা- ফী ক্বরীয়াতিম্ মিন্ নাবিয়্যিন ইল্লা ~ আখ্যনা ~ আহ্লাহা-বিল্বা'সা — যি অদ্‌ দ্বোয়াররা — যি লা'আল্লাহুম্ আমি কোন স্থানেই নবী পাঠাই নি, যতক্ষণ না পতিত করেছি সেখানকার অধিবাসীদেরকে দুঃখ কষ্টে, যেন তারা

يَضُرْعُونَ ﴿٥٢﴾ ثُمَّ بَدَلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ

ইয়াদ্‌ দ্বোয়াররা উন্ । ৯৫ । ছুয়া বাদলানা-মাকা-নাস্ সাইয়িয়াতিল্ হাসানাতা হাত্তা- 'আফাও অক্-লু ক্বদ্ মাস্সা কাতর হয় । (৯৫) অতঃপর আমি ব্যবস্থা করলাম অসুবিধার স্থলে শান্তির । এমনকি তারা প্রার্থ্য অর্জন করল এবং বলল, পিতৃপুরুষরাও

أَبَاءَنَا الضَّرَّاءِ وَالسَّرَّاءِ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾ وَلَوْ أَن أَهْلَ

আ-বা — যানাদ্ দ্বোয়াররা — উ অসসাররা — উ ফাআখ্যনা-হুম্ বাগতাতাও অহুম্ লা-ইয়াশ্'উরুন্ । ৯৬ । অলাও আল্লা আহ্লাল সুখ-দুঃখ ভোগ করেছে; ইঠাৎ তাদেরকে এমনভাবে ধরেছি, কিছু তারা বুঝতে পারে নি । (৯৬) আর যদি সে জনপদের

الْقَرْيَ آمَنُوا وَاتَّقُوا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن

ক্বুর ~ আ-মানু অত্তাক্বুও লাফাতাহনা- 'আলাইহিম্ বারাকা-তিম্ মিনাস্ সামা — যি অল্‌আরদ্বি অলা-কিন্ অধিবাসীরা ঈমান ও তাকওয়া অর্জন করত তবে আমি তাদের জন্য আসমান-যমীনের সকল কল্যাণ খুলে দিতাম, কিন্তু

كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٤﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقَرْيَ أَن يَأْتِيَهُمْ

কায্যাব্ ফাআখ্যনা-হুম্ বিমা-কা-নু ইয়াক্সিবুন্ । ৯৭ । আফাআমিনা আহলুল্ ক্বুরা ~ আই ইয়া' তিয়াহুম্ তারা অস্বীকৃতি জানাল, তাই আমি তাদের কর্মের দরুন তাদেরকে ধরলাম । (৯৭) জনপদবাসীরা কি ভয় করে না যে, আমার

بَأْسَانَا يَأْتِيَانَا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٥٥﴾ وَأَمِنَ أَهْلُ الْقَرْيَ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضَعْفَىٰ

বা'সুনা বাইয়া-তাও অহুম্ না — যিমুন্ । ৯৮ । আওয়া আমিনা আহলুল্ ক্বুর ~ আই ইয়া' তিয়াহুম্ বা'সুনা- দুহাও আযাব রাতে নিদ্রাবস্থায় তাদের উপর আসবে । (৯৮) অথবা জনপদবাসীরা কি ভয় করে না যে, আযাব দিনে তাদের উপর আসবে

وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٥٦﴾ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ

অহুম্ ইয়াল্'আবুন্ । ৯৯ । আফাআমিনু মাক্বরল্লা-হি, ফালা-ইয়া' মানু মাক্বরল্লা-হি ইল্লাল্ ক্বওমুল্ যখন তারা খেলাধুলায় মগ্ন থাকবে । (৯৯) তারা কি আল্লাহর কৌশল সম্পর্কে নিশ্চিত? আল্লাহর কৌশল হতে ক্ষতিগ্রস্তরাই নিশ্চিত

الْخٰسِرُوْنَ ۝۱۰۰ اَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِيْنَ يَرْتُوْنَ اَلْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ اَهْلِهَا اَنْ لَّوْ نَشَاءُ

খা-সিরুন। ১০০। আঅলাম ইয়াহুদি লিল্লাযীনা ইয়ারিছুনাল্ আর্ঘোয়া মিম্ বা'দি আহলিহা ~ আল্লাও নাশা — উহতে পারে। (১০০) যারা পূর্ববর্তীদের পরে উত্তরাধিকারী হয়, তাদের নিকট কি এটা পরিষ্কার হয়নি যে, আমি ইচ্ছা করলে

اَصْبَنَهُمْ بِذٰنُوْهُمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلٰی قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ۝۱۰۱ تِلْكَ الْقَرْيٰ

আছোয়াবনা-হুম্ বিয়নুবিহিম্ অনাতু বা'উ 'আলা-কুলুবিহিম্ ফাহুম্ লা-ইয়াসমা'উন্। ১০১। তিল্কাল্ কুরা-পাপের দরুন তাদেরকে শাস্তি দিতে পারি। তাদের মনে মোহর মেরে দিই, ফলে, তারা কিছুই শুনবে না। (১০১) এ সব স্থানের

نَقَصَ عَلَیْكَ مِنْۢ اَنْبِیَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَاءَ تَهُمْ رَسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانُوْا

নাকু ছু 'আলাইকা মিন্ 'আযা — যিহা- অলাকুদ্ জা — যাতহুম্ রসুলুহুম্ বিল্বাইয়ীনা-তি ফামা-কা-নু কিছু বৃত্তান্ত আপনার কাছে আমি বর্ণনা করছি, তাদের কাছে তাদের রাসূলরা প্রমাণাদিসহ এসেছে; কিন্তু তারা

لَیُّوْا مِنْۢ بَآءًا كَذَبُوْا مِنْۢ قَبْلُ ۚ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰی قُلُوْبِ الْكَافِرِيْنَ ۝۱۰ۨ

লিইয়ু'মিনু বিমা-কায্যাবু মিন্ কুবল্; কাযা-লিকা ইয়াতু বা'উল্লা-হ 'আলা-কুলুবিহ্ কা-ফিরীন্। ইতিপূর্বে যা মিথ্যা জেনেছিল তার প্রতি বিশ্বাস আনতে পারে নি; এভাবেই আল্লাহ কাফিরদের মনে মোহর মেরে দেন।

وَمَا وَجَدْنَا لِاَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ ۚ وَاِنْ وَجَدْنَا اَكْثَرَهُمْ لَفٰسِقِيْنَ ۝۱۰۩ ثَمَّ بَعَثْنَا

১০২। অমা- অজাদনা- লিআকছারিহিম্ মিন্ 'আহদিন্ অইওঁ ওয়াজাদনা ~ আকছারাহুম্ লাফা-সিকীন্। ১০৩। ছুয়া বা'আহনা- (১০২) তাদের অধিকাংশকেই ওয়াদা রক্ষাকারী পাই নি; বরং অধিকাংশকেই আমি অবাধ্য পেয়েছি। (১০৩) অতঃপর আমি

مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰی بِآيٰتِنَا ۚ اِلٰی فِرْعَوْنَ وَمَلَٓئِهِ فَظَلَمُوْا بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ

মিম্ বা'দিহিম্ মুসা-বিআ-ইয়া-তিনা ~ ইলা-ফির্'আউনা অমালায়ীহী ফাজোয়ালামু বিহা-ফান্জুর্ কাইফা মুসাকে (১) নিদর্শনসহ (২) ফিরাউন ও তার প্রধানদের নিকট প্রেরণ করি, কিন্তু তার প্রতি তারা জুলুম করে। অতএব

كَانَ عَاقِبَةُ الْمَفْسِدِيْنَ ۝۱۰৪ وَقَالَ مُّوْسٰی يٰفِرْعَوْنَ اِنِّیْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ

কা-না 'আ-ক্বিবাতুল্ মুফসিদ্দীন। ১০৪। অকু-লা মুসা-ইয়া-ফির্'আউনু ইন্নী রসুলুম্ মির্ রব্বিল্ লক্ষ্য করুন বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পরিণাম কি হয়েছে? (১০৪) মুসা বললেন, হে ফিরাউন, আমি বিশ্ব রবের পক্ষ হতে

الْعٰلَمِيْنَ ۝۱০৫ حَقِیْقٌ عَلٰی اَنْ لَا اَقُوْلُ عَلٰی اللّٰهِ اِلَّا الْحَقُّ ۚ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ

'আ-লামীন্। ১০৫। হাকীকুন্ 'আলা ~ আল্লা ~ আকুলা 'আলাল্লা-হি ইল্লাল্ হাকু; ক্বাদ্ জি' তুকুম্ বিবাইয়ীনাতিম্ একজন রাসূল। (১০৫) নিশ্চিত যে, আমি আল্লাহর ব্যাপারে সত্যই বলব, রবের পক্ষ হতে সুস্পষ্ট প্রমাণ নিয়ে

টীকা -(১) হযরত মুসা (আঃ) ১২০ বছর জীবিত ছিলেন। হযরত ইউসুফ (আঃ) এবং হযরত মুসা (আঃ)-এর মধ্যে ৪০০ বছরের ব্যবধান ছিল, আর হযরত মুসা (আঃ) ও ইব্রাহীম (আঃ) -এর মধ্যে ৭০০ বছরের ব্যবধান ছিল। টীকা -(২) এ নিদর্শন ও প্রমাণসমূহের অর্থ হয়ত, সেই লাঠি ও বাকবাকে হস্ত সম্পর্কিত অলৌকিক শক্তিদ্বয়, যার বিবরণ একটু পরেই আসছে অথবা সেই সব মু'জিয়াই হবে যাহা পরবর্তী দুই রুকু পর আয়াতে বর্ণিত আছে। এ সকল মু'জিয়া যদিও বিভিন্ন সময়ে সংঘটিত হয়, কিন্তু সমষ্টিগতভাবে এগুলো এখানে সংক্ষেপে বর্ণনা করেছেন।

مِّن رَّبِّكَ فَارْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ۖ قَالَ إِن كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ

মির রব্বিকুম্ ফাআরসিল্ মা'ই ইয়া বানী ~ ইসরা — ঈল্ । ১০৬ । ক্ব-লা ইন্ কুনতা জি'তা বিআ-ইয়াতিন্ এসেছি তাই আমার সঙ্গে বনী ইসরাঈলকে যেতে দাও । (১০৬) ফেরাউন বলল, তুমি কোন নিদর্শন এনে থাকলে এবং

فَأْتِ بِهَا إِن كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ۖ فَالْتَقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثَعْبَانٌ مُّبِينٌ *

ফা'তি বিহা ~ ইন্ কুনতা মিনাছ ছোয়া-দ্বিকীন্ । ১০৭ । ফাআল্কা-আছোয়া-হু ফাইয়া-হিয়া ছু'বা-নুম্ মুবীন্ । যদি সত্যবাদী হও, তবে তা পেশ কর । (১০৭) তখন তিনি লাঠি নিক্ষেপ করলেন, তখনই তা এক অজগর হয়ে গেল ।

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظَرِیْنَ ۖ قَالَ الْمَلَأَ مِنْ قُوِّ فِرْعَوْنَ إِن

১০৮ । অনাযা'আ ইয়াদাহু ফাইয়া-হিয়া বাইদোয়া — উ লিল্লা-জিরীন্ । ১০৯ । ক্ব-লাল্ মাল্লাউ মিন্ কুওমি ফির্'আউনা ইন্না (১০৮) আর তার হাত বের করলেন, তখনই তা ধবধবে উজ্জ্বল দেখাল । (১০৯) ফিরাউন জাতির সর্দাররা বলল,

هٰذَا السِّحْرُ عَلَیْمٌ ۖ یَّرِیدُ أَنْ یُخْرِجَکُمْ مِنْ أَرْضِکُمْ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ *

হা-যা-লাসা-হিরুন্ 'আলীম্ । ১১০ । ইয়ুরীদু আই ইয়ুখরিজাকুম্ মিন্ আরদ্বিকুম্, ফামা-যা-তা'মুরুন্ । এ তো এক বিজ্ঞ যাদুকর । (১১০) সে তোমাদেরকে বের করে দিতে চায় দেশ থেকে, ফেরাউন বলল, তোমরা পরামর্শ দাও ।

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِیْنَ ۖ یَا تَوَكَّ بِكُلِّ سِحْرِ

১১১ । ক্ব-লু ~ আরজিহ্ অআখা-হু অআরসিল্ ফিল্ মাদা — যিনি হা-শিরীন্ । ১১২ । ইয়া'তুকা বিকুল্লি সা-হিরিন্ (১১১) তারা বলল, তাকেও তার ভাইকে অবকাশ দাও, আর শহরে পাঠিয়ে দাও সংগ্রহকারীদের । (১১২) তারা যেন তোমার কাছে

عَلَیْمٍ ۖ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِیْنَ *

'আলীম্ । ১১৩ । অজ্বা — যাস সাহারাতু ফির্'আউনা ক্ব-লু ~ ইন্না লানা-লাআজুরান্ ইন্ কুন্না নাহনুল্ গ-লিবীন্ । বিজ্ঞ যাদুকর নিয়ে আসে । (১১৩) যাদুকররা এসে ফিরাউনকে বলল, আমরা বিজয়ী হলে আমাদের জন্য পুরস্কার আছে তো?

قَالَ نَعَمْ وَإِنِّكُمْ لَمِنَ الْمُقْرَبِیْنَ ۖ قَالُوا یٰمُوسَىٰ إِنَّا نَتْلُو مَا نَزَّلَ وَإِنَّا

১১৪ । ক্ব-লা না'আম্ অইন্না কুম্ লামিনাল্ মুক্বররবীন্ । ১১৫ । ক্ব-লু ইয়া-মুসা ~ ইয়া ~ আন্ তুল্কিয়া অইয়া ~ (১১৪) ফেরাউন বলল, হা, তদুপরি তোমরা অবশ্যই আমার নৈকট্য প্রাপ্ত হবে । (১১৫) তারা বলল, হে মুসা! তুমি নিক্ষেপ

أَنْ نَّكُونَ نَحْنُ الْمَلِیْقِیْنَ ۖ قَالَ الْقَوَآءُ فَلَمَّا الْقَوَاسِکُ وَأَعِیْنَ النَّاسِ

আন্ নাকুনা নাহনুল্ মুলক্বীন্ । ১১৬ । ক্ব-লা আল্কা ফালায্বা ~ আল্কাও সাহারু ~ আ'ইয়ুনান্ না-সি করবে, না কি আমরা নিক্ষেপ করব? (১১৬) মুসা বললেন, তোমরাই নিক্ষেপ কর । যখন নিক্ষেপ করল, তখন লোকে চোখে ভেলকী

وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِیْمٍ ۖ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ

অস্তারহাবুহুম্ অজ্বা — উ বিসিহরিন্ 'আজ্বীম্ । ১১৭ । অআওহইনা ~ ইলা-মুসা ~ আন্ আল্কা 'আছোয়া-কা, লাগল, আতঙ্কিত করল এবং বড় যাদু নিয়ে আসল । (১১৭) মুসার কাছে ওই পাঠালাম, তোমার লাঠি নিক্ষেপ কর; নিক্ষেপের সঙ্গে

فَاذْهَبِي تَلْقَى مَا يَأْتِيكَ فَنُورٌ ۖ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾ فَغْلِبُوا

ফাইয়া-হিয়া তল্কুফু মা- ইয়া' ফিকুন। ১১৮। ফাঅক্বা'আল হাক্কু ক্বা অবাভোয়ালা মা-কা-নু ইয়া'মালুন। ১১৯। ফাগলিবু সস্কেই তা তাদের বানানো কবুলে গিলতে লাগল। (১১৮) ফলে সত্য প্রকাশ পেল, এবং তারা যা বানিয়েছিল তা বাতিল হল। (১১৯) সেখানে

هَذَا لَكَ وَأَنْتَلْبُوا صَغِيرَيْنِ ۖ وَالْقَى السَّحَرَةُ سَجْدِينَ ﴿٥٦﴾ قَالُوا أَمَّا بِرَبِّ

হুনা-লিকা অন্তুল্লাবু ছোয়া-গিরীন। ১২০। অ উলক্বিয়াস্ সাহারা'তু সা-জ্বিদীন। ১২১। ক্বা-লু ~ আ-মান্না-বিরবিল্ তারা পরাজিত হল এবং লাজ্বিত হয়ে ফিরল। (১২০) এবং যাদুকররা সিজদায় পড়ল। (১২১) তারা বলল, আমরা ঈমান আনলাম

الْعَلَمِينَ ۖ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٥٧﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ أَمْتَرُ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَدْنِ

'আ-লামীন। ১২২। রব্বি মুসা-অহারুন। ১২৩। ক্বা-লা ফির'আউনু আ-মান্তুম বিহী ক্বব্লা আন আ-যানা সারা জাহানের রবের উপর। (১২২) যিনি মুসা ও হারুনের রব। (১২৩) ফিরাউন বলল, অনুমতি পূর্বেই কি ঈমান আনলে?

لَكُمْ ۖ إِنَّ هَذَا الْمَكْرَ مَكْرُتُمُوهُ فِي الدِّينِ ۖ لَتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ

লাকুম্, ইন্না হা-যা-লামাকরুম্ মাকারতুমুহ্ ফিল্ মাদীনাতি লিতুখরিজু মিন্হা ~ আহ্লাহা- ফাসাওফা নিশ্চয়ই এ তো একটি কৌশল, তোমরা শহরবাসীকে বের করে দেয়ার জন্যই এ কৌশল করলে, সুতরাং শীঘ্রই এর

تَعْلَمُونَ ۖ لَا قِطْعَانَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثَمَرٍ لَا صَلْبَيْنَكُمْ

তা'লামুন। ১২৪। লাউক্বা'ত্বি'আন্না আইদিয়াকুম্ অআরজুলাকুম্ মিন্ খিলা-ফিন্ ছুম্মা লাউছোয়াল্লিবান্নাকুম্ পরিণতি টের পাবে। (১২৪) অবশ্যই আমি তোমাদের হাত-পা বিপরীত দিক হতে কাটব, তারপর সকলকে শূলে

أَجْمَعِينَ ۖ قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۖ وَمَا نَنْفَعُ مَنَا إِلَّا أَنْ أَمَّا

আজ্জ'মাসিন্। ১২৫। ক্ব-লু ~ ইন্না ~ ইলা-রব্বিনা-মুনক্বিলিবুন। ১২৬। অমা-তানক্বিমু মিন্না ~ ইল্লা ~ আন আ-মান্না-চড়াব। (১২৫) বলল, আমরা রবের কাছেই যাব। (১২৬) তুমি তো শক্রতা করছ এজন্য যে, আমার ঈমান এনেছি রবের

بِأَيِّ رَبِّ نَالَهُمَا جَاءَ تَنَاءُ رَبَّنَا أَفَرَّغَ عَلَيْنَا صَبْرًا ۖ وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿٥٨﴾ وَقَالَ

বিআ-ইয়া-তি রব্বিনা-লাম্মা-জ্বা — যাত্না-; রব্বানা ~ আফরিগ্ 'আলাইনা- ছব্বাওঁ অতাওয়াফ্বানা-মুসলিমীন। ১২৭। অক্ব-লাল্ আয়াতসমূহের প্রতি। হে আমাদের রব! আমাদেরকে ধৈর্য দাও, মুসলিম হিসাবে মৃত্যু দাও। (১২৭) ফিরাউন-জাতির

الْمَلَأَ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيَفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ ۖ وَيَذَرَكُ وَ

মালাউ মিন্ ক্বওমি ফির'আউনা আতায়ারু মুসা- অক্বওমাহু লিইযুফসিদু ফিল্ আর'দি অইয়াযারাকা অ সর্দাররা বলল, মুসা ও তার জাতিকে দেশে ফাসাদ সৃষ্টি করতে এবং আপনাকে ও দেবতাকে বর্জন করতে দেবেনই,

আয়াত-১১৯ঃ ঐতিহাসিক বর্ণনায় রয়েছে যে, হাজার হাজার যাদুকরের হাজার হাজার লাঠি আর দুর্ভিক্ষমূহ যখন সাপ হয়ে দৌড়াদৌড়ি করতে লাগল, তখন সমগ্র মাঠ সাপে ভরে গেল এবং সমবেত দর্শকদের মধ্যে এক মারাত্মক ভীতি ছড়িয়ে পড়ল। কিন্তু হযরত মুসা (কঃ) এর লাঠি যখন একক বিরাট অজগরের আকার ধারণ করে আসল, তখন যাদুকরদের বানান সাপগুলো সব গিলে ফেলল। (মোঃ কোঃ) আয়াত-১২২ঃ পরিতাপের বিষয় বর্তমানে মুসলিমরা ও মুসলিম রাষ্ট্রসমূহ নিজেদের শক্তিশালী করে তোলার জন্য সকল ধরনের ব্যবস্থায়ই অবলম্বন করে চলেছে। কিন্তু আসল রহস্যটি তারা ভুলে গেছে যা শক্তি স্বকীয়তার প্রাণকেন্দ্র। অথচ ফেরআউনের যাদুকরেরা প্রথম অবস্থায়ই তা বুঝে নিয়েছিল। (মোঃ কোঃ)

الْمَتَكَ قَالَ سَنَقْتِلَ ابْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ؕ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ *

আ-লিহাতাক; ক্ব-লা সানুকুত্তিলু আবনা — যাহুম্ আনাসুতাহয়ী নিসা — আহুম্ অইন্না ফাওক্বাহুম্ ক্বা-হিরু-ন্।
ফেরাউন বলল, তাদের ছেলেদের হত্যা কর আর মেয়েদের জীবিত রাখ, আমরাই তাদের উপর প্রবল।

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا

১২৮। ক্ব-লা মূসা-লিক্বওমিহিস্ তা'ঈনু বিল্লা-হি অহ্বিরু ইল্লাল্ আরদোয়া লিল্লা-হি ইয়ুরিছুহা-
(১২৮) মূসা স্বীয় কাওমকে বললেন, তোমরা আল্লাহর কাছে সাহায্য চাও, ধৈর্য ধর, দেশ আল্লাহরই; তিনি বান্দাদের মধ্যে যাকে

مِنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ۝ قَالَُوا أَوْ ذِنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ

মাই ইয়াশা — উ মিন্ ইবা-দিহু; অল্ 'আ-কিবাতু লিলমুত্তাকীন্। ১২৯। ক্ব-লু ~ উযীনা- মিন্ ক্বলি আন্
ইচ্ছে তার উত্তরাধিকারী করেন, পরিণাম তো মুত্তাকীদের জন্য। (১২৯) তারা বলল, আমরা নির্ধারিত হয়েছি। আমাদের

تَأْتِينَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَهْلِكَ عِدُّكُمْ

তা'তিয়ানা-অমিম্ বা'দি মা-জি'তানা-; ক্ব-লা 'আসা- রব্বুকুম্ আঁই ইয়ুহলিকা 'আদুওয়্যাকুম্
কাছে আপনার আগমনের পূর্বে এবং পরেও সে বলল, তোমাদের রব শ্রীষই তোমাদের শত্রুকে ধ্বংস করবেন, যমীনে

وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ۝ وَلَقَدْ أَخَذَ نَا أَلْ فِرْعَوْنَ

অইয়াসুতখলিফাকুম্ ফিল্ আরদি ফাইয়ানজুরা কাইফা তা'মালুন। ১৩০। অলাক্বদু আখাযনা ~ আ-লা ফির'আউনা
তোমাদের খিলাফত দেবেন, তারপর তিনি দেখবেন- তোমরা কি কর। (১৩০) নিশ্চয়ই আমি ফিরাউনের অনুসারীদেরকে

بِالسِّنِينَ وَنَقَصَ مِنَ الثَّمَرِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ۝ فَإِذَا جَاءَ ثَمَرُ الْحَسَنَةِ

বিসসিনীনা অনাক্ব ছিম্ মিনাছ্ ছামার-তি লা'আল্লাহুম্ ইয়াযযাক্বারুন। ১৩১। ফাইযা-জ্বা — যাত্হমুল্ হাসানাতু
দুর্ভিক্ষ ও শস্যহানি দ্বারা পাকড়াও করেছে, যেন উপদেশ গ্রহণ করে। (১৩১) তাদের যখন কোন কল্যাণ হত তখন

قَالُوا لَنَا هٰذَا وَإِنْ تُصْبِرْ سَيِّئَةٌ يَطِيرُ بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ ۚ إِلَّا إِنَّمَا

ক্ব-লু লানা-হা-যিহী অইন্ তুছিবুহুম্ সাইয়িয়াতুই ইয়াত্বোইয়্যারু বিমূসা- অমামু মা'আহু; আলা ~ ইল্লামা-
বলত, “এটা আমাদের প্রাপ্য” আর যখন অকল্যাণ তখন দোষারোপ করত মূসা ও তাঁর সংগীদের উপর, ওহে,

طَرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ

ত্বোয়া — যিরহুম্ ইন্দাল্লা-হি অলা-কিন্না আক্বছারাহুম্ লা-ইয়ালামুন। ১৩২। অক্ব-লু মাহুমা- তা'তিনা- বিহী মিন্
তাদের অকল্যাণ আল্লাহর কাছে, কিন্তু তাদের অনেকেই তা জানে না। (১৩২) তারা আরো বলত, যাদু করার জন্য যে

آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا ۖ فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ۝ فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ

আ-ইয়াতিল্ লিতাস্হারানা-বিহা-ফামা-নান্নু লাকা বিয়ু'মিনীন্। ১৩৩। ফাআরসালানা- 'আলাইহিমুত্বু ফা-না
নিদর্শনই আমাদের কাছে পেশ কর না কেন, আমরা ঈমান আনব না। (১৩৩) অতঃপর আমি তাদের উপর তুফান,

وَالْجُرَادُ وَالْقَمَلُ وَالْضِفَادُ وَالِدَ آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا

অল্ জ্বার-দা অল্ কুন্মালা অদ্বদ্বোয়াফা-দি'আ অদামা আ-ইয়া-তিম্ মুফাছ্ছলা-তিন ফাস্তাক্বারু অকা-নু পঙ্গপাল, উকুন, বেঙ ও রক্ত প্রেরণ করেছি যা ছিল স্পষ্ট নিদর্শন। কিন্তু তারা অহংকার করল, আর তারা ছিল

قَوْمًا مَّجْرِمِينَ ﴿٥٩﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَمْوَسَىٰ اِذْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا

কুওমাম মুজু রিমীন্ । ১৩৪ । অলাম্মা-অক্বা'আ 'আলাইহিমুর্ রিজ্ য় ক্ব-লু ইয়া-মুসাদ্'উ লানা- রব্বাকা বিমা- অপরাধী জাতি । (১৩৪) আর যখন তাদের উপর কোন আযাব আসত, তখন তারা বলত, হে মুসা! রবের কাছে প্রতিশ্রুতি

عَمَدٍ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي

'আহিদা 'ইন্দাকা লায়িন্ কাশাফ্তা 'আন্না' রিজ্ য়া লানু'মিনান্না লাকা অলানুর্ সিলান্না মা'আকা বানী ~ মোতাবেক দোয়া কর, আমাদের থেকে শাস্তি দূর করলে তোমাকে বিশ্বাস করবই এবং বনী ইস্রাঈলকেও তোমার

إِسْرَائِيلَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هَمٍّ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ *

ইস্রা — ঈল্ । ১৩৫ । ফালাম্মা- কাশাফ্ফা- আনহুমুর্ রিজ্ য়া ইলা ~ আজ্বলিন্ হুম বা-লিগুহ ইয়া-হুম ইয়ানকুছুন । সঙ্গে দেব । (১৩৫) অতঃপর যখনই আমি নির্দিষ্ট সময়ের জন্য শাস্তি দূর করতাম, যা তাদের জন্য অনিবার্য ছিল, তখনই ওয়াদা ভঙ্গ করত ।

فَأَنْتَقِمْنَا مِنْهُمْ فَانْغَرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا

১৩৬ । ফান্তাক্বামনা- মিনহুম্ ফাআগ্রাক্ব না-হুম ফিল্ইয়ামি বিআন্নাহুম্ কায্যাব্ বিআ-ইয়া-তিনা-অ কা-নু-আনহা (১৩৬) সুতরাং আমি তাদের থেকে প্রতিশোধ নিয়েছি তাদেরকে সমুদ্রে ডুবিয়ে, কেননা, তারা নিদর্শনকে মিথ্যা সাব্যস্ত করেছে এবং

غَافِلِينَ ﴿٦١﴾ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا

গ-ফিলীন্ । ১৩৭ । অআওরাছ্ছনা'ল্ কুওমাল্লাযীনা কা-নু ইয়ুস্তাদ্'আফুনা মাশা-রিকাল্ আরদি অ মাগ-রিবাহাল্ এ সম্বন্ধে গাফিল ছিল । (১৩৭) আর আমি যে কাওমকে উত্তরাধিকারী করেছি তাদেরকে দুর্বল ভাবা হত, সে যমীনের পূর্ব ও

الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا مَوْتَ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٦٢﴾ بِمَا

লাতী বা-রাক্বনা-ফীহা-; অতাম্মাত্ কালিমাতু রব্বিকাল্ হুস্না- 'আলা- বানী ~ ইস্রা — ঈলা বিমা- পশ্চিমে বরকতময় রাজ্যে; আর বনী ইস্রাঈলের উপর আপনার রবের পবিত্র বাণী পূর্ণ হল, তাদের ধৈর্যের কারণে,

صَبَرُوا وَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿٦٣﴾ وَ

ছাবারু-; অদাম্মারুনা- মা-কা-না ইয়াছ্ছনা'উ ফির্'আউনু অক্বুওমুহু অমা- কা-নু ইয়া'রিশূন্ । ১৩৮ । অ আর আমি ফিরাউন ও তার জাতির বানানো শিল্প-কারখানা ও সুউচ্চ প্রাসাদ সব ধ্বংস করলাম । (১৩৮) আর

আয়াত-১৩৪ : আলোচ্য আয়াতে তাদের উপর আপতিত একটি আযাবকে 'রিজ্য়' বলা হয়েছে। প্লেগ, বসন্ত প্রভৃতি মহামারিকে 'রিজ্য়' বলে। তাফসীর সংক্রান্ত বর্ণনায় উল্লেখ করা হয়েছে যে, তাদের উপর প্লেগের মহামারি চাপিয়ে দেওয়া হয়, ফলে তাদের সত্তর হাজার লোকের মৃত্যু ঘটেছিল। তখন তাদের নিবেদনের পর হযরত মুসা আলাইহিস্ সালাম এর দোয়ায় প্লেগ দূরীভূত হয়। কিন্তু তার পরও তারা ঈমান আনে নি। ক্রমাগত বহুবার পরীক্ষা ও অবকাশ দানের পরও যখন তারা ঈমান আনল না তখন আসল সর্বশেষ আযাব। তা হল, তারা মুসা আলাই হিস্ সালাম এর পশ্চাদ্ধবনের উদ্দেশে সম্মিলিতভাবে বের হয়ে পড়ে এবং শেষ পর্যন্ত লোহিত সাগরের গ্রাসে পরিণত হয়। (মাঃ কোঃ)

جُوزَنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَاتُوا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَائِ لِهْمَةٍ

জ্বা-অযুনা-বিবানী ~ ইসরা — ঈ লাল্ বাহুরা ফাআতাও 'আলা ক্বওমিই ইয়া'কুফুনা 'আলা ~ আছনা-মিল্ লাহম্
আমি বনী ইসরাঈলকে সমুদ্র পার করলাম, তখন তারা এমন এক জাতির কাছে গেল যারা মূর্তি পূজায়রত;

قَالُوا يَمُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالِ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ۝١٧٩

ক্ব-লু ইয়া-মুসাজ্ব 'আল্ লানা ~ ইলা-হান্ কামা- লাহম্ আ-লিহাহ্; ক্ব-লা ইল্লাকুম্ ক্বওমুন তাজ্ব হালুন। ১৩৯। ইল্লা
বলল, হে মুসা। তাদের মত আমাদের জন্য মূর্তি বানাও; মুসা বললেন, তোমরা তো অজ্ঞ জাতি। (১৩৯) এরা

هُؤَلَاءِ مُتَبَرِّمًا هُمْ فِيهِ وَبَطُلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝١٨٠ قَالِ أَغَيْرِ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ

হা ~ উলা — যি মুতাবরুন্ মা-হুম্ ফীহি অবা-ভিলুম্ মা-কা-নু ইয়া'মালুন। ১৪০। ক্ব-লা আগহিরল্লা-হি আবগীকুম্
যাতে লিগু আছে তা ধ্বংস হবে এবং তাদের কর্মকাণ্ড ভিত্তিহীন। (১৪০) বললেন, আল্লাহ্ ছাড়া অন্য ইলাহ্ কি খুজব? তিনিই

إِلَهًا وَهُوَ فَضْلُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۝١٨١ وَإِذَا أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ

ইলা-হাওঁ অহু অ ফাদুদ্যোয়ালাকুম্ 'আলাল্ 'আ-লামীন। ১৪১। অইয আনজাইনা-কুম্ মিন্ আ-লি ফির'আউনা ইয়াসূমুনাকুম্
তো তোমাদেরকে বিশ্বের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়েছেন। (১৪১) আর যখন তোমাদেরকে আমি ফিরাউনীদের হাত হতে রক্ষা করেছি, যারা

سُوءَ الْعَذَابِ يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَ كُومٍ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَ كُومٍ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ

সু — য়াল্ 'আযা-বি ইয়ুকুতিলূনা আব্বা — য়াকুম্ অ ইয়াসুতাহুইয়ূনা নিসা — য়াকুম্; অ ফী যা-লিকুম্ বালা — উম্
তোমাদেরকে কঠিন শাস্তি দিত; তোমাদের পুত্র সন্তান হত্যা করে নারীদের জীবিত রাখত; আর তাতে ছিল তোমাদের রবের পক্ষ থেকে

مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ۝١٨٢ وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعِشْرِينَ فَمَرَّ مَيْقَاتَ

মির রব্বিকুম্ 'আজীম্। ১৪২। অ অ'আদনা-মুসা-ছালা-ছীনা লাইলাতাওঁ অআত্মামনা-হা-বি'আশুরিন্ ফাতাম্মা মীক্ব-তু
তোমাদের জন্য বড় পরীক্ষা। (১৪২) আর আমি মুসাকে ত্রিশ রাতের ওয়াদা দিলাম এবং আর দশ দ্বারা পূর্ণ করলাম। এভাবে

رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هُزُونِ أَخْلَفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِي

রব্বিহী ~ আরবা'ঈনা লাইলাতান্ অক্ব-লা মুসা-লিআখীহি হা-রুনাখ্ লুফনী ফী ক্বওমী অ আছলিহ্
তার রবের পুরা সময় চল্লিশ রাত পূর্ণ হয়, মুসা তার ভাই হারুনকে বললেন, তুমি আমার জাতির মধ্যে আমার প্রতিনিধিত্ব করে

وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ۝١٨٣ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ

অলা-তাওাবি' সাবীলাল্ মুফসিদ্দীন। ১৪৩। অলাম্মা-জ্বা — য়া মুসা-লিমীক্ব-তিনা-অকাল্লামাহু রব্বুহু ক্ব-লা
সংশোধন করবে এবং বিপর্যকারীদের পথ অনুসরণ করবে না। (১৪৩) যখন মুসা নির্ধারিত সময়ে হাযির হলেন, তখন রব কথা

رَبِّ أَرْنِي أَنْظُرَ إِلَيْكَ ۝١٨٤ قَالَ لَنْ تَرِنِي وَلَكِنْ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ

রব্বি আরিনী ~ আনজুর্ ইলাইক্ব; ক্ব-লা লান্ তারা-নী অলা-কিনিন্ জুর ইলাল্ জ্বাবালি ফায়িনিস্
বললেন; (মুসা) বললেন, হে রব দর্শন দিন, যেন আপনাকেই দেখতে পাই। বললেন, আমাকে দেখতে পাবে না। তবে পাহাড়ের দিকে

اَسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرِنُنِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًا وَخَرَّ

তাক্বররা মাকা- নাহু ফাসাওফা তারা-নী 'ফালাশ্মা- তাজ্জাল্লা-রব্বুহু লিল্জাবালি জ্বা'আলাহু দাক্কাও অ খাররা তাকাও, ওটা স্বস্থানে স্থির থাকলে দেখতে পাবে। যখন রব পাহাড়ে তার জ্যোতি প্রকাশ করলেন তখন তা চূর্ণ হয়ে গেল, আর

مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنكَ ثَبَّتَ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ*

মূসা-ছোয়া'ইক্বান্ ফালাশ্মা ~ আফা-ক্বা ক্ব-লা সুব্বাহ-নাকা তুব্বু ইলাইকা অ'আনা আও ওয়ালুল্ মু'মিনীন। মূসা বেহুশ হয়ে গেলেন। তাঁর জ্ঞান ফিরলে বললেন, তোমারই পবিত্রতা, তোমারই কাছে তওবা করলাম, আর আমি প্রথম মু'মিন।

قَالَ يَمُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ

১৪৪। ক্ব-লা ইয়া-মূসা ~ ইন্নিহু ত্বোয়াফাইতুকা 'আলান্ না-সি বিরিসা-লা-তী অবিকালা-মী (১৪৪) বললেন, হে মূসা আমি তোমাকে মানুষের মাঝে মর্যাদা দিয়েছি রিসালাত ও বাক্য দ্বারা,

مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ۝ وَكُتِبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

ফাখুয্ মা ~ আ-তাইতুকা অকুম্ মিনাশ্ শা-কিরীন। ১৪৫। অকাতাব্না-লাহু ফিল্ আলওয়াব-হি মিন্ কুল্লি শাইয়িম্ সুতরাং যা দিয়েছি তা গ্রহণ কর, আর কৃতজ্ঞ হও। (১৪৫) আর আমি লিখে দিয়েছি তাঁর জন্য কয়েকটি ফলকে,

مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا

মাও 'ইজোয়াতাও অতাহ্খীলাল্ লিকুল্লি শাইয়িন্ ফাখুয্হা-বিক্বাওআতিও অ'মুর্ ক্বওমাকা ইয়াখুয্ সর্ব প্রকার উপদেশ ও বিবরণ দিয়েছি; অতএব, তা শক্তভাবে ধারণ কর আর কাওমকে সুন্দর কথাগুলো মানতে

بِأَحْسَنِهَا مَسَاءً وَرِيْكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ۝ سَأَصْرِفُ عَنْ آيَتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ

বিআহ্‌সানিহা-; সাউরীকুম্ দা-রল্ ফা-সিক্বীন। ১৪৬। সাআসরিফু 'আন্ আ-ইয়া-তিয়াল্লাযীনা ইয়াতাকাব্বারুনা বল; শীঘ্রই নাফরমানদের বাসস্থান দেখাব! (১৪৬) আমি ফিরিয়ে দেব তাদেরকে আমার আয়াত হতে। যারা যমীনে

فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۝ وَإِنْ يَرَوْا كَلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا ۝ وَإِنْ يَرَوْا

ফিল্ আর্দি বিগইরিল্ হাক্ব; অই ইয়ারাও কুল্লা আ-ইয়াতিল্ লা-ইয়'মিনূ বিহা- অই ইয়ারাও অনর্থক অহংকার করে, আমার প্রত্যেকটি নির্দশন যদি তারা দেখেও তবু তাতে তারা ঈমান আনবে না; আর যদি তারা

سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ۝ وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَىِّ يَتَّخِذُوهُ

সাবীলার্ রুশ্দি লা-ইয়াত্তাখিযুহ্ সাবীলান্ অই ইয়ারাও সাবীলাল্ গাইয়ি ইয়াত্তাখিযুহ্ সৎপথ দেখতে পায়ও তবু তারা তা গ্রহণ করবে না। অথচ যখন তারা ভ্রান্তপথ দেখবে তখন তা তারা গ্রহণ করবে;

আয়াত-১৪৩ : এ হতে প্রমাণিত হয় যে, যৌক্তিকতার বিচারে দুনিয়াতে আল্লাহর দেখা পাওয়া যদিও সম্ভব, কিন্তু তবুও এতে তার সংঘটনের অসম্ভবতা প্রমাণিত হয়ে গিয়েছে। এটাই অধিকাংশ আহলে সুন্নাহর অভিমত। ছহীহ মুসলিম শরীফের এক হাদীসে বর্ণিত আছে, তোমাদের কেউ মৃত্যুর পূর্বে তার প্রতিপালককে দর্শন করতে পারবে না। অবশ্য পরকালে মু'মিনরা আল্লাহর দর্শন লাভ করবেন- যা ছহীহ হাদীস দ্বারা সাব্যস্ত। (মাঃ কোঃ) আয়াত-১৪৪ : টীকা-(১) এতে প্রতীয়মান হয় যে, পূর্ব থেকে লেখা তাওরাতের পাতা বা তখতী হযরত মূসা (আঃ) কে অর্পণ করা হয়েছিল। আর সেই তখতীসমূহের নামই হল তাওরাত। (মাঃ কোঃ)

سَبِيلًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿٥٩﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا

সাবীলা-; যা-লিকা বিআন্লাহম্ কায্যাবু বিআ-ইয়া-তিনা-অকা-নূ 'আনহা-গ-ফিলীন। ১৪৭। অল্লাযীনা কায্যাবু এটা এ কারণে যে, তারা আমার নিদর্শনকে মিথ্যা জানে এবং তা হতে তারা গাফিল। (১৪৭) যারা আমার নিদর্শন ও

بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

বিআ-ইয়া-তি-না অলিকু — যিল্ আ-খিরাতি হাবিত্তোয়াত আ'মা-লুহুম্; হাল্ ইয়জু-যাওনা ইল্লা-মা-কা-নূ ইয়া'মালূন্। আখেরাতের সাক্ষাতকে মিথ্যা জানে, তাদের যাবতীয় আমল বিনষ্ট হয়। তাদের আমল অনুসারে তাদেরকে প্রতিফল দেয়া হবে।

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خُورٌ ۚ وَالْمُر

১৪৮। অত্তাখাযা ক্বওমু মূসা-মিম্ বা'দিহী মিন্ হুলিয়্যাহিম্ 'ইজ্ লান্ জ্বাসাদাল্ লাহু খুওয়া-র; আলাম্ (১৪৮) মূসার কাওম তার অনুপস্থিতিতে নিজেদের অলংকার দিয়ে গো-বৎস বানাল, যার শব্দ ছিল হাযা।

يَرَوْنَ أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ۚ اتَّخَذُوا لَهُ وَهًّا وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٦١﴾

ইয়ারাও আন্লাহু লাইয়ুকাল্লিমুহুম্ অলা-ইয়াহ্দীহিম্ সাবীলা-। ইত্তাখাযুহু অকা-নূ জোয়া-লিমীন। তারা কি দেখেনি যে, তা তাদের সাথে না কথা বলে আর না পথ দেখায়? তাকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করে তারা জালিম হল।

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيِّدِهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا ۖ قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا

১৪৯। অলাম্মা-সুক্বিত্তোয়া ফী ~ আইদীহিম্ অরাআও আন্লাহুম্ ক্বদ্ দ্বোয়াল্লু ক্ব-লু লায়িল্লাম্ ইয়ারহাম্মনা- (১৪৯) তারপর যখন তারা অনুতপ্ত হল এবং দেখল যে, তারা বিপথগামী তখন বলল, রব আমাদের প্রতি দয়া না

رَبَّنَا وَيَغْفِرَ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٢﴾ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ

রব্বুনা-অইয়াগফির্ লানা- লানাকুনান্না মিনাল্ খা-সিরীন। ১৫০। অলাম্মা রজ্আ'আ মূসা ~ ইলা- ক্বওমিহী করলে এবং ক্ষমা না করলে আমরাই ক্ষতিগস্ত হব। (১৫০) তারপর যখন মূসা ফেরত গিয়ে আসল তখন তার

غَضَبَانِ ۖ اسْفَلَ قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي ۚ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۚ

গদ্বা-না আসিফান্ ক্ব-লা-বি"সামা খালাফ্তুমুনী মিম্ বা'দী আ'আজিল্তুম্ আম্মা রব্বিকুম করলেন, তখন তিনি বললেন, তোমরা আমার পরে কতই না নিকৃষ্ট প্রতিনিধিত্ব করেছ। রবের নির্দেশের পূর্বেই

وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ ۖ وَآخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ابْنُ آدَمَ إِنَّ

অআল্কুল্ আলওয়া-হা অআখাযা বিরী"সি আখীহি ইয়াজু-রুহু ~ ইলাইহ; ক্ব-লাব্বনা উম্মা ইন্বাল্ কেন তাড়াহুড়া করলে? ফলকগুলো ফেলে দিয়ে আপন ভাইয়ের মাথা ও চুল ধরে টেনে আনলেন, (ভাই) বললেন, হে সহোদর!

الْقَوْمَ اسْتَزَعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي ۖ فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا

ক্বওমাস্ তাদ্ 'আফুনী অকা-দু ইয়াক্ব-তুলুনান্নী ফালা-তুশ্মিত্ বিয়াল্ 'আদা — যা অলা- আমার জাতি তো আমাকে দুর্বল মনে করে হত্যা করতে চেয়েছে; তুমি এমন আচরণ করো না, যাতে শত্রুরা খুশি হয়

تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوَّامِ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَادْخُلْنَا فِي

তাজ্ আলনী মা'আল ক্বওমিজ্জায়া-লিমীন ১৫১। ক্ব-লা রব্বিগ্ফিরলী অলিআখী অআদখিলনা- ফী আর আমাকে জালিমদের দলভুক্ত করবে না। (১৫১) বললেন, হে আমার রব! আমাকে ও আমার ভাইকে মাফ করুন এবং

رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٥٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ

রহ্মাতিকা অ আন্তা আরহামুর র-হিমীন। ১৫২। ইন্না'ল্ লায়ীনা'ত্ তাখায়ুল্ 'ইজ্'লা আপনার রহমতে দাখিল করুন, আপনিই সর্বশ্রেষ্ঠ দয়ালু। (১৫২) নিশ্চয়ই যারা গো বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করছে,

سَيُنَالُهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي

সাইয়ানা-লুহুম্ গাঘোয়াবুম্ মির্ রব্বিহিম্ অযিল্লাতুন্ ফিল্ হা ইয়া-তিদ্ দুনইয়া-; অকায়া-লিকা নাজ্'যিল্ পার্থিব জীবনে তাদের উপর রবের পক্ষ থেকে ক্রোধ ও লাঞ্ছনা আপত্তিত হবে। আর আমি মিথ্যাবাদীদের প্রতিফল এভাবেই

الْمُفْتَرِينَ ﴿٥٣﴾ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا أَنْ

মুফতারীন। ১৫৩। অল্লাযীনা 'আমিলুস্ সাইয়িয়া-তি ছুম্মা তা-বু মিম্ বা'দিহা- অআ-মানু ~ ইন্না দিয়ে থাকি। (১৫৩) আর যারা খারাপ কাজ করার পর তওবা করে এবং ঈমান আনে, তবে নিশ্চয়ই সেই তওবার পর

رَبِّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾ وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ

রব্বাকা মিম্ বা'দিহা- লাগফুরুর্ রহীম্। ১৫৪। অলাম্মা- সাকাতা 'আম্ মূসাল্ গাঘোয়াবু আখাযাল্ আপনার রব পরম ক্ষমাশীল। পরম দয়ালু। (১৫৪) তারপর যখন মূসার ক্রোধ প্রশমিত হল, তখন তিনি তক্তগুলো

الْأَلْوَاحَ وَفِي نُسخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ *

আল্ওয়া-হা অফী নুসখাতিহা-হুদাও অরহ্মাতুল্ লিল্লাযীনা হুম্ লিরব্বিহিম্ ইয়ার্হাবুন। ভুলে নিলেন আর ওর বিষয় বস্তুর মধ্যে হেদায়েত ও রহমত ছিল তাদের জন্য যারা স্বীয় প্রতিপালককে ভয় করে।

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ

১৫৫। অখতা-রা মূসা- ক্বওমাহু সাব্'ঈনা রাজ্'লাল্ লিমীক্ব-তিনা- ফালাম্মা ~ আখাযাত্হুমুর্ রাজ্'ফাতু (১৫৫) আর মূসা বেছে নিলেন তার সম্প্রদায় থেকে নির্ধারিত সময়ের জন্য সত্তর জনকে। তারপর ভূমিকম্প যখন ঘিরে

শানেনযুল : আয়াত -১৫৫ : এটা মূসা (আঃ)-এর অবশিষ্ট ঘটনার বিবরণ। হযরত মূসা (আঃ) পর্বতের সন্নিগটে উপস্থিত হয়ে বনী ইসরাঈলদেরকে বললেন, তোমরা গোসল করে পাক-সাফ হয়ে যাও। তৃতীয় দিন আল্লাহ তা'আলা তোমাদের প্রতি আপন জালাল প্রদর্শন করবেন। অনন্তর সকলেই পর্বতের পাদদেশে উপস্থিত হলে তাদের প্রতি আল্লাহর নূরের তাজ্জীলী বিকশিত হল। অতঃপর হযরত মূসা (আঃ) ও হারুন (আঃ) এ সত্তর জন নেতৃস্থানীয় লোকসহ আল্লাহর নির্দেশে পর্বতারোহণ করলেন। হযরত মূসা (আঃ) পর্বতের চূড়ায় আরোহণ করলেন, তখন একটি মেঘমালা পর্বতটিকে আচ্ছাদন করে লইল আর আলোক লহর ও বিকট শব্দ আরম্ভ হল। আর 'সীনা' পর্বতে আল্লাহর জালাল বিকাশ লাভ করল। হযরত মূসা (আঃ) চল্লিশ দিন চল্লিশ রাত সেখানে অবস্থান করলেন এবং তৌরাত প্রাপ্ত হলেন। তফসীর কারকদের মধ্যে এ বিষয়ে মতভেদ রয়েছে, কেউ বলেন, গো - বাহুর পূজার ওয়র আপত্তি দর্শবার জন্য হযরত মূসা (আঃ) এ সত্তর জন সাধু ব্যক্তিকে সঙ্গে নিয়েছিলেন। আর কেউ বলেন, এটা প্রথম বারের ঘটনা। শেষোক্ত মন্তব্যই যুক্তি যুক্ত। কারণ, তাদেরকে হযরত মূসা (আঃ) আপন সত্যতার সাক্ষী হওয়ার জন্য প্রথমে সঙ্গে নিয়ে গিয়েছিলেন। এটা তাওরাত প্রাপ্তির পূর্বকার ঘটনা। কিন্তু তাঁরা সেখানে পৌঁছে বলল, আমরা আল্লাহকে চাক্ষুষ দেখা ব্যতীত ঈমান আনব না, তখন তাদেরকে বজ্রপাতে ধ্বংস করা হল। হযরত মূসা (আঃ) এর দোয়া করলে আল্লাহ তা'আলা তাদেরকে পুনরায় জীবিত করেন।

قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّايَ أَتَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السَّفَهَاءُ

ক্ব-লা রব্বি লাও শি'তা আহ্লাকতাহুম্ মিন্ ক্বরলু অ ইয়্যা-ইয়া আতুহলিকুনা- বিমা-ফা'আলাস্ সুফাহা — যু ফেলল তখন তিনি বললেন, হে রব! ইচ্ছা করলে পূর্বেই তাদেরকে ধ্বংস করতেন এবং আমাদেরকে কি নির্বোধদের কাজের

مِّنَّا إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ ۖ أَنْتَ

মিন্না- ইন্ হিয়া ইল্লা- ফিত্নাতুক্ ; তুদ্বিলু বিহা-মান্ তাশা — যু অতাহ্দী মান্ তাশা — যু; আন্তা কারণে ধ্বংস করবেন না? এ তো আপনারই পরীক্ষা, ইচ্ছামত বিপথগামী ও সুপথগামী করেন, আপনিই আমাদের

وَلِينَا فَانْغِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ۖ وَكُتِبَ لَنَا

অলিয়্যুনা-ফাগ্ফিরলানা-অরহাম্না- অআন্তা খাইরুল্ গ-ফিরীন্ । ১৫৬ । অকতুব্ লানা- অভিভাবক, কাজেই আমাদেরকে ক্ষমা করুন এবং দয়া করুন । আপনিই শ্রেষ্ঠ ক্ষমাশীল । (১৫৬) আর আমাদের জন্য

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هَذَا إِلَيْكَ ۖ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ

ফী হা-যিহিদ্ দুন্ইয়া- হাসানাতাও অফিল্ আ-খারতি ইন্না-হুদ্না ~ ইলাইক্ ; ক্ব-লা 'আযা-বী ~ উছীবু বিহী কল্যাণ নির্দিষ্ট করুন ইহকাল ও পরকালের, নিশ্চয়ই আমরা আপনারই প্রতি রুজু হয়েছি । বললেন, আমি যাকে

مِّنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۖ فَسَاكُتِبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَ

মান্ আশা — যু অরহ্মাতী অসি'আত্ কুল্লা শাইয়িন্; ফাসাআকতুব্বাহা- লিল্লাযীনা ইয়াত্তাকুনা অ ইচ্ছা আযাব দিয়ে থাকি, আর আমার দয়া প্রত্যেক বস্তুতে পরিব্যাপ্ত । অতএব তা তাদের জন্য নির্ধারিত করব

يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ۖ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ

ইয়ুতুনাজ্ যাকা-তা অল্লাযীনা হুম্ বিআ-ইয়া-তিনা ইয়ু'মিনূন্ । ১৫৭ । আল্লাযীনা ইয়াত্তাবিউ'নার্ রসূলান্ যারা তাকওয়াধারী, যাকাতদাতা ও আমার আয়াতে বিশ্বাস স্থাপনকারী । (১৫৭) যারা অনুসরণ করে, এমন

النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُجِدُّ وَنَهْ مَكْتُوبًا عِنْدَ هَرِّ فِي التَّوْرَةِ وَ

নাবিইয়্যা'ল্ উম্মিইয়্যা'ল্ লায়ী ইয়াজ্জিদুনাহু মাকতুবান্ 'ইন্দাহুম্ ফিত্তাওরা-তি অল্ রাসূলের যিনি উম্মী নবী, যার উল্লেখ তাদের কাছে লিখিত তাওরাত ও ইঞ্জীলে রয়েছে, যিনি

الْإِنْجِيلَ نِيَا مَرَّ هَرِّ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَجْلُ لَهْم

ইন্জীল্ ইয়া'মুরুহুম্ বিল্মা'রুফি অইয়ান্হা-হুম্ 'আনিল মুন্কারি অইয়হিল্লু লাহুমত্ তাদেরকে নির্দেশ প্রদান করেন সংকাজের এবং বাধা প্রদান করেন অসৎ কাজে, যিনি হালাল করেন যাবতীয়

الطَّيِّبَاتِ وَيَحْرَمُ عَلَيْهِمُ الْخَبِيثَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي

ত্বোয়াইয়্যিবা-তি অইয়ুহাররিমু 'আলাইহিমুল্ খাবা — যিছা অইয়াদ্বোয়া'উ 'আনহুম্ ইছ্রাহুম্ অল্ আগ্লা-লাল্লাতী পবিত্র বস্তু এবং অবৈধ করেন, যাবতীয় অপবিত্র বস্তু এবং তাদের উপর অর্পিত বোঝা ও শৃংখল

كَانَتْ عَلَيْهِمْ أَفْئِدَةٌ مِّنْهُ وَنُصْرَةٌ وَأَتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي

কা-নাত্ 'আলাইহিম্; ফালায়ীনা আ-মান্ বিহী অ'আযারুহ্ অনাছোয়ারুহ্ অত্তাবা'উন্ নূরাল্লাযী ~ হতে তাদেরকে মুক্ত করেন সুতরাং যারা তাঁকে (নবী কে) বিশ্বাস করে, সম্মান করে, সাহায্য করে এবং তাঁর কাছে

أُنزِلَ مَعَهُ ۖ وَلَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ

উন্যিলা মা'আহু ~ উলা — যিকা হুমুল্ মুফলিহুন। ১৫৮। ক্বুল্ ইয়া ~ আইয়ুহান্না-সু ইন্নী রসূল নাখিলকৃত নূরের অনুসরণ করে। তারাই সফলকাম। (১৫৮) বলুন, হে মানুষ! আমি তোমাদের সকলের জন্য

اللَّهُ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ۚ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

ল্লা-হি ইলাইকুম্ জামী'আনি ল্লাযী লাহু মুলকুস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্বি লা ~ ইলা-হা ইল্লা- হুঅ সেই আল্লাহর শ্রেণিত রাসূল, যিনি সমগ্র আকাশ ও পৃথিবীর মালিক; তিনি ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই; তিনিই

يَحْيَىٰ وَيُمِيتُ ۖ مَن مَّا نَشَاءُ ۚ وَرَسُولُهُ النَّبِيُّ الْأَمِينُ ۚ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ

ইয়ুহী অইয়ুমীতু ফাআ-মিনু বিল্লা-হি অরসূলিহিন্ নাবিয়্যিল্ উম্মিয়্যাল্লাযী ইয়ু'মিনু বিল্লা-হি জীবন দান করেন এবং মৃত্যু ঘটান। সুতরাং তোমরা আল্লাহ ও তাঁর রাসূল উম্মী নবীকে বিশ্বাস কর, যিনি আল্লাহ ও

وَكَلِمَتِهِ ۖ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۝ وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهُودُ

অকালিমা-তিহী অত্তাবিউ'হ্ লা'আল্লাকুম্ তাহতাদূন্। ১৫৯। অমিন্ ক্বওমি মূসা ~ উম্মাতুই ইয়াহুদূনা তাঁর বাণীতে বিশ্বাস করে; তাঁর অনুসরণ কর যাতে হেদায়াত পাও। (১৫৯) মূসার কাওমে এমন দল আছে যারা

بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ۝ وَقَطَعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا ۖ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ

বিলহাক্ব্ ক্বি অবিহী ইয়া'দিলূন্। ১৬০। অক্বাছোয়ান্না- হুমুহ্নাতাই 'আশুরাতা আস্বা-ত্বোয়ান্ উমামা-; অআওহাইনা ~ ইলা- সত্যের সন্ধান দেয় এবং তদানুসারে ন্যায় বিচার করে। (১৬০) আমি তাহাদেরকে বার দলে বিভক্ত করেছি, আর মূসার প্রতি

مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ اَضْرِبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ

মূসা ~ ইযিস্ তাস্ক্ব-হ্ ক্বওমুহু ~ আনিদ্বরিব্ বি'আছোয়া-কাল্ হাজারা ফাম্বাজ্জাসাত্ মিন্হুহ্ নির্দেশ দিয়েছি-যখন তার জাতী তার নিকট পানি চাইল, বললাম তোমার লাঠি দিয়ে পাথরে আঘাত কর, ফলে তা হতে

إِثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ

নাতা-'আশুরাতা 'আইনা-; ক্বদ্ 'আলিমা ক্বল্লু উনা-সিম্ মার্শরাবাহুম্; অজোয়াল্লাল্লানা-'আলাইহিমুল্ গমা-মা উৎসারিত হল বারটি ঋণা, প্রত্যেক গোত্র স্ব স্ব পানস্থান চিনে নিল আর আমি মেঘ দিয়ে তাদেরকে ছায়া দিলাম

আয়াত-১৫৯ : রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর মাঝে যাবতীয় মহত্ব পরিপূর্ণভাবে বিদ্যমান, অতএব তাঁর প্রতিটি মহত্বের দাবী পূর্ণ করা প্রত্যেক উম্মতের জন্য অবশ্য কর্তব্য। রাসূল হিসাবে তাঁর প্রতি ঈমান আনতে হবে এবং তাঁর প্রতিটি নির্দেশের অনুসরণ করতে হবে। প্রিয়জন হিসাবে তাঁর সাথে গভীর মহব্বত রাখতে হবে এবং নবুয়্যতের ক্ষেত্রে যেহেতু তিনি পরিপূর্ণ তাই তাঁর প্রতি শ্রদ্ধা ও সম্মান প্রদর্শন করতে হবে। (মাঃ কোঃ) আয়াত-১৬১ টীকাঃ (১) মান্না হালকা বরফের ন্যায় সাদা ও তরল এক প্রকার পদার্থ গাছের পাতর উপর এসে জমত। এর স্বাদ মধুর মত মিষ্টি। আর সালওয়া এক প্রকার ছোট পাখীর ভূনা গোশত। তা যত ইচ্ছা খাওয়ার অনুমতি ছিল। কিন্তু সঞ্চয় করা নিষেধ ছিল। অবশেষে একদিন তারা ভবিষ্যতের অনিশ্চয়তা ভেবে সঞ্চয় করল, তখন তা বন্ধ হয়ে যায়। (মঃ কোঃ)

وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّانَ وَالسَّلَامَ ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٥٦﴾

অআনযাল্‌না-‘আলাইহিমুল্‌ মান্না অস্‌সালাত্‌ওয়া-; কুল্‌ মিন্‌ ত্বোয়াইয়্যা-তি মা-রযাক্‌ না-কুম; অমা- এবং তাদের কাছে মান্না ও সালাওয়া নাযিল করলাম, ভাল যা দিয়েছি তা আহা কর। তারা আমার প্রতি জুলুম

জোয়ালাম্‌না-অলা-কিন্‌ কা-নূ ~ আনফুসাঙ্‌ ইয়াজ্‌লিমূন্‌ । ১৫৬। অইয্‌ ক্বীলা লাহ্‌মুস্‌ কুনূ হা-যিহিল্‌ কারইয়াতা করে নি বরং তারা নিজেদের প্রতিই জুলুম করেছে। (১৫৬) স্মরণ কর, যখন তাদেরকে বলা হয়েছে, এ জনপদে

وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرَ لَكُمْ

অকুল্‌ মিন্‌হা-হাইছু শি”তুম্‌ অকুল্‌ হিত্বোয়াত্‌ওঁ অদখুলুল্‌ বা-বা সুজ্‌জাদান্‌ নাগফির্‌লাকুম্‌ থাক এবং তোমরা আহা কর যেখানে ইচ্ছা এবং বল আমরা ক্ষমা চাই! আর দরজা দিয়ে নতশিরে প্রবেশ কর।

خَطِئْتُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٥٧﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ

খাত্বী — যা-তিকুম্‌ সানায়ীদুল্‌ মুহসিনীন্‌ । ১৫৭। ফাবাদালাল্লাযীনা জোয়ালাম্‌ মিন্‌হুম্‌ ক্বওলান্‌ গইরাল্‌ তোমাদের পাপ ক্ষমা করব। সৎকর্মশীলদের জন্য আরো অধিক দেব। (১৫৭) জালিমরা শিখানো কথার পরিবর্তন করে

الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَارْسلْنَا عَلَيْهِمْ رِجَالًا مِنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ *

লাযী ক্বীলা লাহ্‌ম্‌ ফাআরসালা-‘আলাইহিম্‌ রিজ্‌ যাম্‌ মিনাস্‌ সামা — যি বিমা- কা-নূ ইয়াজ্‌লিমূন্‌ । অন্য কথা বলল। তাই আমি আকাশ হতে তাদের প্রতি শাস্তি পাঠালাম, কেননা, তারা সীমালংঘন করেছিল।

وَسُئِلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ

১৫৮। অস্‌য়াল্‌হুম্‌ ‘আনিল্‌ কুরইয়াতিল্‌ লাতী কা-নাত্‌ হা-দ্বিরাতাল্‌ বাহর। ইয্‌ ইয়া’দনা ফিস্‌ সাব্‌তি (১৫৮) আর তাদের জিজ্ঞেস করুন সমুদ্রতীরে অবস্থিত গ্রামবাসীদের কথা, যখন তারা শনিবারে সীমালংঘন করত।

إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَءً وَيَوْمًا لَا يَسْتَوُونَ ۚ لَا تَأْتِيهِمْ كُنْ لَكَ

ইয্‌ তা’তীহিম্‌ হীতা-নুহুম্‌ ইয়াওমা সাব্‌তিহিম্‌ শুর্‌রা’আও অইয়াওমা লা-ইয়াস্‌বিতূনা লা-তা’তীহিম্‌; কাযা-লিকা যখন শনিবার উদ্‌যাপনের দিন মাছ পানিতে ভেসে সামনে আসত; কিন্তু যেদিন উদ্‌যাপিত হত না সেদিন আসত না; এভাবেই

نَبَلَوْهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٥٩﴾ وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا

নাবল্‌হুম্‌ বিমা-কা-নূ ইয়াফ্‌সুকূন্‌ । ১৫৯। অইয্‌ ক্ব-লাত্‌ উম্মাতুম্‌ মিন্‌হুম্‌ লিমা তা’ইজ্‌না ক্বওমা-নি আমি তাহাদেরকে পরীক্ষা করেছিলাম। (১৫৯) স্মরণ করুন, তাদের মধ্য থেকে এক দল বলল, তাদেরকে কেন উপদেশ দাও

اللَّهُ مَهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاثْقَلُوا مَعِزَّةً إِلَى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ

ল্লা-হ্‌ মুহলিকুহুম্‌ আও মু’আযিবুহুম্‌ ‘আযা-বান্‌ শাদী-দা-; ক্ব-লূ মা’যিরাতান্‌ ইলা-রব্বিকুম্‌ অলা’আল্লাহুম্‌ আল্লাহ যাদেরকে ধ্বংস করবেন বা কঠিন শাস্তি দেবেন? তারা বলল, ওযর পেশ করার জন্য তোমাদের রবের কাছে, আর যেন তারা

يَتَّقُونَ ﴿٥٥﴾ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ

ইয়াত্তাকুন্ । ১৬৫। ফালাম্মা- না-সূ মা- যুক্কিরু বিহী ~ আনজ্বাইনাল্লাযীনা ইয়ান্নাহাওনা- 'আনিস্ সূ — যি সতর্ক হয় । (১৬৫) তারপর যখন তারা কৃত উপদেশ ভুলে গেল, তখন আমি রক্ষা করলাম অকর্ম থেকে বাধা

وَإِخْذُنا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَنَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٦﴾ فَلَمَّا عَتَوْا

আখায্নাল্লাযীনা জোয়ালাম্ বি'আযা-বিম্ বায়ীসিম্ বিমা-কা-নূ ইয়াফসুকুন্ । ১৬৬। ফাল্লাম্মা- 'আতাও দান, কারীদের আর জালিমদেরকে কঠোর শাস্তি দিলাম । কেননা, তারা জুলুম করত । (১৬৬) যখন তারা নিষিদ্ধ কাজ

عَنِ مَا نَهَوْا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٥٧﴾ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ

'আম্মা-নুহু 'আনহু কুল্লা-লাহুম্ কনূ কিরাদাতান্ খা-সিঈন । ১৬৭। অইয্ তাযায্য়ানা রব্বুকা লাইয়াব্ 'আছান্না ঔদ্ধত্য ভরে করছিল, তখন আমি বললাম, লাঞ্ছিত বানর হয়ে যাও । (১৬৭) আপনার রব ঘোষণা করেন যে, কিয়ামত

عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ﴿٥٨﴾ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعٌ

'আলাইহিম্ ইলা- ইয়াওমিল্ কিয়া-মাতি মাই ইয়াসুমুহুম্ সূ — যাল্ 'আযা-ব্; ইন্না রব্বিকা লাসারী 'উল্ পর্যন্ত তাদের উপর এমন লোকদের চাপিয়ে দেবেন, যারা তাদের কঠিন শাস্তি দিতে থাকবে । আর নিশ্চয়ই আপনার

الْعِقَابِ ۚ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَقُطِّنْهُمْ فِي الْأَرْضِ أَمْمَاءَ مِنْهُمْ

'ইক্ব-বি অইন্নাহু লাগাফুরুর্ রহীম্ । ১৬৮। অক্বত্তোয়া'না-লুম্ ফিল্ আরুদ্বি উমামান মিন্ হুমুছ্ রব শাস্তিদানে প্রবল এবং ক্ষমাশীল, দয়াময় । (১৬৮) আর আমি তাদের বিভক্ত করেছি দুনিয়ায় বিভিন্ন দলে,

الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ زَوْجٌ مِّنْهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ *

ছোয়া-লিহুনা অমিনহুম্ দুনা যা-লিকা অবালাওনা-হুম্ বিল্হাসানা-তি অসুসাইয়িয়া- তি লা'আল্লাহুম্ ইয়ারজ্বি'উন্ । যাদের কতক নেককার আর কতক এমন নয়; আমি তাদের ভাল মন্দ দিয়ে পরীক্ষা করছি যাতে তারা ফিরে আসে ।

﴿٦٠﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِ هُمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى

১৬৯। ফাখালাফা মিম্ বা'দিহিম্ খাল্ফুও অরিছুল্ কিতা-বা ইয়া'খুযুনা 'আরাছোয়া হা-যাল্ আদনা- (১৬৯) অতঃপর তাদের স্থলে তাদের বংশধর এসে কিতাবের উত্তরাধিকারী হয়; নগন্য স্বার্থ হাসিল করে আর বলে

وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلَهُ يَأْخُذُوهُ ۚ أَلَمْ يُؤْخَذْ

অইয়াকুল্লা সাইয়ুগ্ফারু লানা -অই ইয়া'তিহিম্ 'আরাছুম্ মিছলুহু ইয়া'খুযু; আলাম্ ইয়ু'খায্ আমরা ক্ষমা পাব, অথচ অনুরূপ স্বার্থের ব্যাপার আসলেই তাঁরা তা দ্বিনের বিনিময় গ্রহণ করে; তাদের নিকট থেকে কি

টীকা-১ : আয়াত-১৬৯ঃ আল্লাহ বলেন, আমি ভাল-মন্দ অবস্থা প্রদান করে তাদেরকে পরীক্ষা করেছি যেন তারা নিজেদের কুকর্ম থেকে প্রত্যাবর্তন করে। ভাল অবস্থার অর্থ তাদেরকে ধন-সম্পদের প্রাচুর্য ও ভোগ-বিলাসের উপকরণ দান। আর মন্দ অবস্থার দ্বারা লাঞ্ছনা-গল্পনা অথবা দুর্ভিক্ষ ও দারিদ্র্যকে বুঝানো হয়েছে। সারকথা হল, মানবজাতির আনুগত্য ও ঔদ্ধত্যের পরীক্ষা করার দুটিই প্রক্রিয়া। ইহুদী সম্প্রদায়ের ব্যাপারে এই দুটিই ব্যবহৃত হয়েছে। কিন্তু তারা উভয় পরীক্ষায়ই অকৃতকার্য হয়েছে। যা হোক, এ আয়াতের দ্বারা বুঝা গেল যে, কোন জাতির একত্র বাস আল্লাহপাকের নেয়ামত এবং তাদের বিচ্ছিন্নতা ও বিক্ষিপ্ততা হল এক প্রকার আযাব। তাছাড়া পার্থিব আরাম-আয়েশ ও আনন্দ-বেদনা প্রকৃতপক্ষে এশী পরীক্ষারই বিভিন্ন উপকরণ। (মাঃ কোঃ)

عَلَيْهِمْ مِّثْقَالُ الذَّنْبِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ ۝

‘আলাইহিম্ মীছাকুল্ কিতা-বি আল্লা-ইয়াকুল্ ‘আল্লা-হি ইল্লাল্ হাক্ ক্বা অদারাসূ মা-ফীহ্;
কিতাবের প্রতিশ্রুতি নেয়া হয়নি, তারা আল্লাহ সন্ধক্ষে সত্যেই বলবে? আর কিতাবে যা আছে তাও অধ্যয়ন করে;

وَالْأَرْحَامُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝ وَالَّذِينَ يَمْسُكُونَ

অদা-রহুল্ আ-খিরাতু খইরুল্ লিল্লাযীনা ইয়াত্তাকুল্ ন; আফালা-তা‘কিলূন। ১৭০। অল্লাযীনা ইয়ুমাঙ্গিকূনা
আর যারা মুত্তাকী তাদের জন্য আখেরাতই উত্তম। তবে কি তোমরা বুঝ না? (১৭০) আর যারা কিতাবকে মজবুতভাবে

بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۖ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ۝ وَإِذْ نَتَقْنَا

বিল্কিতা-বি অ আক্-মুছ্ ছলা-হ; ইন্না-লা-নুদীউ’ আজ্ রাল্ মুছলিহীন। ১৭১। অইয্ নাতাক্ নাল্
ধরে, নামায আদায় করে, নিশ্চয় আমি নষ্ট করি না নেককারদের শ্রম। (১৭১) স্মরণ করুন, যখন আমি পাহাড়কে তাদের

الْجَبَلِ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَكُمْ بِقُوَّةٍ

জ্বালা ফাওক্বহুম্ কাআন্বাহু জ্বলাতুও ওয়াজোয়ান্ন ~ আন্বাহু অ কিউম্ বিহিম্ খুযু মা ~ আ-তাইনা-ক্বুম্ বিকুও অতিও
উপর শামিয়ানার মত ধরলাম, তাদের ধারণা হল যে, ওটা তাদের উপর পড়বে, (বললাম) যা দিলাম তা মজবুতভাবে ধর।

وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝ وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ

অয়্কুরূ মা-ফীহি লা‘আল্লাকুম্ তাত্তাকুল্ ন। ১৭২। অইয্ আখাযা রব্বুক্কা মিম্ বানী ~ আ-দামা মিন্
ওতে যা আছে তা স্মরণ কর যাতে মুত্তাকী হতে পার। (১৭২) আপনার রব বনী আদমের পৃষ্ঠ হতে তাদের বংশধরকে

ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ ۖ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ ۖ

জুহুরিহিম্ যুররিয়াতাহুম্ অআশ্বাদাহুম্ ‘আলা ~ আনফুসিহিম্, আলাস্তু বিরব্বিকুম্; ক্ব-লূ বালা-;
বের করেন, তাদের স্বীকারোক্তি নেন তাদেরই ব্যাপারে এবং বলেন, আমি কি তোমাদের রব নই? বলল, হা অবশ্যই

شَهِدْنَا ۚ أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَافِلِينَ ۝ أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا

শাহিদনা ~ আন তাকুলূ ইয়াওমাল্ ক্বিয়া-মাতি ইন্না-ক্বন্না-‘আন হা-যা- গ-ফিলীন। ১৭৩। আও তাকুলূ ~ ইন্নামা ~
আমরা সাক্ষ্য দিলাম। এ জন্য যে, যেন না বল- আমরা এ ব্যাপারে বেখবর ছিলাম। (১৭৩) অথবা তোমরা যেন না বল যে,

أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّن بَعْدِهِمْ ۖ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ

আশ্রাকা আ-বা — যুনা-মিন্ ক্বাবলু অক্বন্না- যুররিয়াতাম্ মিম্ বা‘দিহিম্ আফাতুহলিকুনা-বিমা-ফা‘আলাল্
পূর্ব পুরুষরাই তো পূর্বে শিরক করেছে, আমরা পরের বংশধর। বিভ্রান্তদের কৃতকর্মের জন্য কি আমাদেরকে ধ্বংস

الْمُبْطِلُونَ ۖ وَكَذَٰلِكَ نَقُصُّ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝ وَآتِلْ

মুবত্বিলূন। ১৭৪। অকাযা-লিকা নুফাছলিলুল্ আ-ইয়া-তি অলা‘আল্লাহুম্ ইয়ারজিউন। ১৭৫। অতলূ
করবেন? (১৭৪) আমি এভাবেই বর্ণনা করি আয়াতসমূহ যেন তারা প্রত্যাবর্তন করে। (১৭৫) আর আপনি

عَلَيْهِمْ نَبَأُ الَّذِي آتَيْنَاهُ إِيْتِنًا فَانْسَلَخْ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ

'আলাইহিম্ নাবায়ালাযী ~ আ-তাইনা-হ আ-ইয়া-তিনা-ফান্সালাখা মিন্‌হা-ফাত্তাবা'আহশ্ শাইত্বোয়া-নু ফাকা-না মিনাল্ তাদেরকে ঐ ব্যক্তির কথা শুনান যাকে নিদর্শন প্রদান করেছিলাম। সে তা বর্জন করল। শয়তান তার পেছনে লেগে তাকে

الْغَوِيْنَ ۝ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ ۝

গা-ওয়ীন্। ১৭৬। অলাও শি'না লারারফা'না-হ বিহা-অলা-কিন্নাহু ~ আখ্লাদা ইলাল্ আরদি অত্তাবা'আ হাওয়া-হ পথভ্রষ্ট করল। (১৭৬) অবশ্য আমি চাইলে এটা দ্বারা তাকে মর্যাদা দিতাম, কিন্তু সে দুনিয়ার প্রতি ঝুঁকল ও প্রবৃত্তির অনুসরণ করল,

فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ۖ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرَكْهُ يَلْهَثْ ۚ ذَٰلِكَ

ফামাহালুহু কামাহালিল্ কালবি ইন্ তাহমিল্ 'আলাইহি ইয়াল্লাহু আও তাতরুক্‌হু ইয়াল্লাহু; যা-লিকা তার উপমা কুকুরের অনুরূপ যদি তুমি তাড়া দাও তবুও সে হাঁপায়, আর না দিলেও সে হাঁপায়, এ হল তাদের

مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ *

মাছালুল্ ক্বাওমিল্লাযীনা কায়যাবু বিআ-ইয়া-তিনা-ফাকছুছিল্ ক্বাহোয়াছোয়া লা'আল্লাহুম্ ইয়াতাতাফাক্করুন। উপমা যারা আমার আয়াতকে মিথ্যা মনে করে, অতএব আপনি এসব বৃত্তান্ত বর্ণনা করুন। যেন চিন্তা করে।

سَاءَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ *

১৭৭। সা — যা মাছালা-নিল্ ক্বাওমুল্লাযীনা কায়যাবু বিআ-ইয়া-তিনা-অআনফুসাহুম্ কা-নু ইয়াজলিমুন। (১৭৭) কতইনা মন্দ ঐ কাওমের উপমা যারা আমার আয়াতকে মিথ্যা জানে এবং নিজেরা নিজেদের প্রতি যুলুম করে।

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَنْ يُضِلِلْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝ وَلَقَدْ

১৭৮। মাই ইয়াহদি ল্লা-হু ফাহুদিল্ মুহতাদী অমাই ইয়াদ্বলিল্ ফায়ুলা — যিকা হুমুল্ খ-সিরান্। ১৭৯। অলাক্বদ্ (১৭৮) যাকে আল্লাহ পথ দেন, সে পথ পায় এবং যাদেরকে গোমরাহ করেন তারাই ক্ষতিগ্রস্ত হয়। ১৭৯। নিশ্চয়ই

ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۚ ذَلُّهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَانُوا وَلَهُمْ

যারা'না-লিজ্‌হান্নামা কাহীরাম্ মিনাল্ জিন্নি অল্‌ইনসি লাহুম্ ক্বুলুবুল্ লা-ইয়াফক্বুহুনা বিহা-অলাহুম্ আমি অনেক জিন ও মানুষকে দোষখের জন্য সৃষ্টি করেছি। তাদের অন্তর আছে, তা দ্বারা বুঝে না তাদের চক্ষু

أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَانُوا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَانُوا وَلَٰئِكَ كَالْأَنْعَامِ ۚ بَلْ

আ'ইয়নুল্ লা-ইয়ুব্বিরুনা বিহা- অলাহুম্ আ-যা-নুল্ লা-ইয়াসমা'উনা বিহা-; উলা — যিকা কাল্‌আন'আ-মি বাল্ আছে, তা দিয়ে দেখে না। তাদের কান আছে তা দিয়ে শুনে না। তারা পশুর মত, বরং তারা তদপেক্ষা বেশি নিকৃষ্ট,

শানেনুযুল : আয়াত-১৭৫ : কারো কারো মতে এ আয়াতটি মসজিদে জেরার প্রতিষ্ঠাকারী আবু আমের রাহেবের ব্যাপারে অবতীর্ণ হয়েছে। ইবনে আব্বাস (রাঃ) এর মতে বনী ইসরাঈলের বাসুস নামের এক ব্যক্তিকে তিনটি দোয়া কবুল করার ওয়াদা দেওয়া হয়েছিল। তার স্ত্রী বলল, তা থেকে আমার জন্য একটি দোয়া কর যেন বনী ইসরাঈলের সবচেয়ে সুন্দরী রমণী হয়ে যাই। দোয়া করার পর সে অনুরূপ হয়ে গেল এবং স্বামীর প্রতি অনিহা প্রকাশ করতে লাগল। তখন সে রাগান্বিত হয়ে বদদোয়া করলে মহিলা কুকুরের রূপ ধারণ করে। অতঃপর তার ছেলেরা বাসুসকে ধরল মহিলাকে তার পূর্বের রূপে ফিরিয়ে দেওয়ার জন্য, বাসুস তাই করল এবং এভাবে তার তিনটি দোয়াই শেষ হয়ে গেল। (নূঃ কুঃ)

هَمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغٰفِلُونَ ۝ وَلِلّٰهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا ۝

হুম্ আদ্বোয়াল্; উলা — যিকা হুমুল্ গ-ফিল্লূন্। ১৮০। অলিল্লা-হিল্ আসমা — যুল্ হসনা- ফাদ্ উহ্ বিহা-
তারাই গাফেল। (১৮০) আর আল্লাহর কত সুন্দর সুন্দর নাম আছে; তোমরা এ সব নামেই তাঁকে ডাকবে।

وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ *

অযারুল্লাযীনা ইয়ুল্হিদূনা ফী ~ আসমা — যিহ্; সাইয়ুজ্ যাওনা মা- কা-নূ ইয়া'মালূন্।
আর যারা তাঁর নামসমূহ বিকৃত করে বর্জন করে চলবে। শীঘ্রই তাদেরকে দেয়া হবে তাদের কৃত কর্মের প্রতি ফল।

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ۝ وَالَّذِينَ كَفَرُوا

১৮১। অমিমান্ খলাক্ না ~ উম্মাতুই ইয়াহ্দূনা বিল্হাক্ ক্বি অবিহী ইয়া'দিলূন্। ১৮২। অল্লাযীনা কায্যাব্
(১৮১) আর আমার সৃষ্টিতে এমন একদল আছে যারা সঠিক পথ দেখায় এবং ন্যায় বিচার করে। (১৮২) আর যারা আয়াতকে মিথ্যা

بَايْتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَأَمَلِي لَهُمْ أَن كَيْدِي مَتِينٌ *

বিআ-য়া-তিনা সানাস্ তাদরিজু হুম্ মিন্ হাইছু লা-ইয়া'লামূন্। ১৮৩। অউমলী লাহুম্ ইন্না কাইদী মাতীন্।
জানে, তাদেরকে পর্যায়ক্রমে এমনভাবে ধরবে যে, বুঝতেই পারবে না। (১৮৩) আর আমি সময় দেই, নিশ্চয়ই আমার কৌশল দৃঢ়।

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا اسْتَمَّا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ أَن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مَّبِينٌ ۝ أَوَلَمْ

১৮৪। আওয়ালাম্ ইয়াতাক্কারু মা-বিছোয়া-হিবিহিম্ মিন্ জিন্নাহ্; ইন্ হুঅ ইল্লা- নায়ীরুম্ মুবীন্। ১৮৫। আওয়ালাম্
(১৮৪) তারা কি চিন্তা করে না যে তাদের সাথী উম্মাদ নয়; নিশ্চয়ই তিনি তো স্পষ্ট সতর্ককারী। (১৮৫) তারা কি

يَنْظُرُونَ فِي مَلَكُوتِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ۝ وَأَن

ইয়ান্জুরু ফী মালাকূতিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্বি অমা-খলাক্বাল্লা-হ্ মিন্ শাইয়িও অআন্
ভেবে দেখেনা আকাশ ও পৃথিবীর শাসন সম্পর্কে এবং আল্লাহ যা সৃষ্টি করেছেন তার সম্পর্কে? এবং এর প্রতিও

عَسَىٰ أَن يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ *

'আসা ~ আঁই ইয়াকূনা ক্বাদিক্ তারাবা আজ্জালুহুম্ ফাবিআইয়ি হাদীছিম্ বা'দাহু ইউ'মিনূন্।
যে তাদের মৃত্যু ঘনিষে এসেছে, এর পর তারা কোন কথায় বিশ্বাস স্থাপন করবে?

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۝ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ *

১৮৬। মাই ইয়ুদ্বিলিল্লা-হ্ ফালা-হা-দিয়া-লাহ্; অ ইয়াযারুহুম্ ফী তুগ্ইয়া-নি হুম্ ইয়া'মাহূন্।
(১৮৬) আল্লাহ যাকে বিপথে নেন তার জন্য পথ প্রদর্শক নেই। আর তিনি তাদেরকে গোমরাহীতে উদ্ধৃত্তের ন্যায় ঘুরে বেড়াতে দেন।

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مَرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا

১৮৭। ইয়াস্য়ালূনাকা 'আনিস্ সা-আ'তি আইইয়া-না মুরসা-হা-; ক্বল্ ইন্নামা- ইলমুহা- ইন্দা রব্বী লা-
(১৮৭) তারা আপনাকে জিজ্ঞেস করে কিয়ামত কখন সংঘটিত হবে? আপনি বলুন, এর জ্ঞান তো কেবল আমার রবের নিকটই;

يَجْلِيهَا لَوْقَتَهَا إِلَّا هُوَ ۖ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا

ইউজ্বালীহা- লিওয়াক্ তিহা ~ ইল্লা- হুয হাক্বু লাত্ ফিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্ব; লা-তা"তীকুম্ ইল্লা-
তিনি তা নির্ধারিত সময় প্রকাশ করবেন। আসমান-যমীনে তা মারাত্মক হবে। তোমাদের উপর তা অকস্মাৎ

بَغْتَةً ۖ يَسْأَلُونَكَ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُ

বাগ্ তাহ্; ইয়াস্বালুনাকা কাআন্নাকা হাফিইয়ুন্ 'আনহা-; কুল্ ইন্নামা-ইলমুহা- ইন্দাল্লা-হি অলা-কিন্না আক্বহারান্
উপস্থিত হবে, আপনি জানেন মনে করে তারা প্রশ্ন করে, বলুন, তার জ্ঞান শুধু আল্লাহর নিকট রয়েছে, কিন্তু অধিকাংশ

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۚ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ

না-সি লা-ইয়া'লামূন্ ১৮৮। কুল্ লা ~ আমলিকু লিনাফসী নাফ'আও অলা-দ্বোয়াররান্ ইল্লা-মা-শা — য়াল্লা-হু;
লোকই তা জানে না। (১৮৮) বলুন, আল্লাহ্ যা চান তা ছাড়া নিজের ভাল-মন্দের উপরও আমার ক্ষমতা নেই। আর আমি

وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سَتَكُنْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۚ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ ۚ

অলাও কুনতু আ'লামুল্ গইবা লাস্তাক্বহারতু মিনাল্ খাইর; অমা- মাস্ সানিয়াস্ সু — য়ু
যদি গায়েব জানতাম, তাহলে তো বহু কল্যাণ লাভে সক্ষম হতাম। কোন অপকার আমাকে স্পর্শ করতে পারত না। আমি

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝ ١٨٩ ۚ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ

ইন্ আনা-ইল্লা-নাযীরুও অবাশীরুল্ লিক্বওমিই ইয়ু'মিনূন্। ১৮৯। হুয ল্লাযী খালাক্বাকুম্ মিন্ নাফসিও
তো মু'মিনদের জন্য একমাত্র সতর্ককারী ও সুসংবাদদাতা। (১৮৯) তিনি তোমাদেরকে এক ব্যক্তি হতে সৃষ্টি করেছেন,

وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا

ওয়া-হিদাত্ ওজেল্ মিন্হা জওয়হা লিস্কন ইলীহা; ফলম্মা তগশ্বাহা হমল্ত হমল্
ওয়া- হিদাতিও অজা'আলা মিন্হা- যাওজ্বাহা- লিইয়াস্কুনা ইলাইহা-ফালাম্মা- তাগাশ্শা-হা-হামালাত্ হামলান্
আর তা হতে তার স্ত্রী সৃষ্টি করেছেন। যেন তার কাছে সে শান্তি পায়। অতঃপর যখন সঙ্গম করে তখন সে লঘু গর্ভ

خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهَا لَنِ اتَّيْتَنَا صَالِحًا

খাফীফান্ ফামাররাত্ বিহী ফালাম্মা ~ আছক্বলাদ দা'আঅল্লা-হা রব্বাহুমা- লায়িন্ আ-তাইতানা-ছোয়া-লিহাল্
ধারণ করে এবং অক্রেমে চলাফেরা করে। যখন গর্ভভারী হয় তখন উভয়েই তাদের রবকে ডাকে, যদি আমাদেরকে সুসন্তান

لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ۝ ١٩٠ ۚ فَلَمَّا اتَّيْتُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا

লানাক্বুনান্না মিনশ'শা -কিরীন্। ১৯০। ফালাম্মা ~ আ-তা-হুমা-। ছোয়া-লিহান্ জ্বা'আলা- লাহু শুরাকা — য়া ফীমা ~
দাও, তবে আমরা কৃতজ্ঞ হব। (১৯০) অতঃপর যখন উভয়কে সুসন্তান প্রদান করলেন তখন দেয়া বস্তু নিয়ে তাঁর সাথে

শানেনুযুলঃ আয়াত-১৮৮ঃ কাফেররা নবী (ছঃ)- কে বলল, আপনি নবী হলে আমাদের পার্থিব অসুবিধাসমূহ কেন দূর করছেন না? অথবা প্রশ্ন
করত, হারানো উট কোথায় পাওয়া যাবে? এভাবে নানা অভিযোগ করছিল। অনন্তর গজওয়ায়ে বনী মুসতালেক হতে রাসূলুল্লাহ (ছঃ) সঙ্গীদেরসহ
ফিরে আসার পথে ঘূর্ণিবর্তার মধ্যে তাদের সওয়ারী পশুগুলো পালিয়ে গেল। ইতোমধ্যে রাসূলুল্লাহ (ছঃ) মদীনায় রেফাআর মৃত্যুর সংবাদ পাঠিয়ে
আপন উটনীর সন্ধানের আদেশ দিলেন। এতদশ্রবণে আবদুল্লাহ ইবনে উবাই বিন্দুপাখ্বক হাসি হেসে বলল, দূরদূরান্তের মদীনায় অদ্য কি হয়েছে
সে সংবাদ দিচ্ছে, কিন্তু নিকটতম ব্যবধানে আপন উটনীর খবর জানে না। তৎপরে হযুর (ছঃ) বললেন, অমুক স্থানের অমুক বংশে উটনীর লাগাম
আটকিয়ে রয়েছে, নিয়ে আস, সন্ধানীরা সেখানে গিয়ে পেলেন, কাফেরদের উল্লিখিত কথার উত্তরে আলোচ্য আয়াতটি নাযিল হয়। (বঃ কোঃ)

أَتَمَّهَا فَتَعَلَىٰ اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٥١﴾ أَيْشُرُّكَونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ

আ-তা-হুমা-ফাতা'আলাল্লা-হু 'আম্মা-ইয়ুশরিকূন্। ১৫১। আইয়ুশরিকূনা মা-লা- ইয়াখলুকু শাইয়া'ও অহুম্ শরীক করে, বস্তুতঃ আল্লাহ তাদের শিরক্ হতে বহু উর্ধ্বে (১৫১) যে কোন কিছু সৃষ্টি করতে পারে না তাকেই কি শরীক করে?

يَخْلُقُونَ ﴿١٥٢﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهْمَ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٥٣﴾ وَإِنْ

ইয়ুখলাকূন্। ১৫২। অলা-ইয়াস্তাত্বী'উ'না লাহুম্, নাহুরা'ও অলা ~ আনফুসা'হুম্ ইয়ানছুরূন্। ১৫৩। অইন্ বরং নিজেরাই সৃষ্ট। (১৫২) আর না তাদের সাহায্য করতে পারে, না নিজেদেরকে কোন সাহায্য করতে পারে। (১৫৩) তাদেরকে

تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاءَ عَلَيْكُمْ أَدْعُو تَمُوهُمْ أَمْ

তাদ্'উহুম্ ইলাল্ হুদা- লা ইয়াত্তাবি'উকুম্; সাওয়া — যুন্ 'আলাইকুম্ আদ'আওতুমূহুম্ আম্। যদি তোমরা সৎপথে আহ্বান কর, তবে তারা অনুসরণ করবে না। তোমরা তাদের ডাক বা চূপ করে থাক

أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٥٤﴾ إِنْ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادًا مِثْلَ كُمْ

আনতুম্ ছোয়া-মিতূন্। ১৫৪। ইন্না ল্লাযীনা তাদ্'উনা মিন্ দূনি'ল্লা-হি 'ইবা-দুন্ আম্মা-লুকুম্ উভয়ই সমান। (১৫৪) নিশ্চয়ই আল্লাহ ছাড়া যাদেরকে ডাক তারা তো তোমাদের মতই বান্দাহ; অতএব

فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا الْكُفْرَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٥﴾ أَلَمْ أَرْجُلْ يَمْشُونَ

ফাদ্'উহুম্ ফাল্ ইয়াস্তাজীবূ লাকুম্ ইন্ কুনতুম্ ছোয়া-দিক্বীন্। ১৫৫। আলাহুম্ আরজুলূই ইয়ামশূনা তাদের ডাক, যেন তারা ডাকে সাড়া দেয়, যদি তোমরা সত্যবাদী হও। (১৫৫) তাদের কি পা আছে? যা দিয়ে তারা

بِهَازًا أَلَمْ أَرَأَيْدٍ يَبِيْطُشُونَ بِهَازًا أَلَمْ أَعْيِنِ يَبْصُرُونَ بِهَازًا أَلَمْ

বিহা ~ আম্ লাহুম্ আইদিই ইয়াবত্বিশূনা বিহা ~ আম্ লাহুম্ আইয়ূন্ই ইয়ব্বিহুরূনা বিহা ~ আম্ লাহুম্ চলাফেরা করে, তাদের কি হাত আছে? যা দিয়ে তারা ধরে, তাদের কি চোখ আছে? যা দিয়ে তারা দেখতে পায় এবং তাদের

أَذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَآ تَنْظُرُونَ *

আ -যা-নুই ইয়াস্মা'উনা বিহা-; ক্বুলিদ্'উ শুরাকা — যাকুম্ ছুম্মা কীদূনি ফালা-তুনজিরূন্। কি শোনার কান আছে? বলুন, তোমাদের শরীকদেরকে ডাক ও আমার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র কর, এবং আমাকে অবকাশ দিও না।

إِنْ وَلِيَ اللَّهُ الْأَمْرَ نَزَلَ الْكِتَابُ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٥٦﴾ وَالَّذِينَ

১৫৬। ইন্না অলিয়িয়া ল্লা-হু ল্লাযী নাযযালাল্ কিতা-বা অহু'ই ইয়াতাওয়াল্লাহু ছোয়া-লিহীন্। ১৫৭। অল্লাযীনা (১৫৬) আল্লাহই আমার রক্ষাকারী যিনি কিতাব অবতীর্ণ করেছেন। আর তিনি নেককারদের অভিভাবক হন। (১৫৭) তোমরা

تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٥٧﴾ وَإِنْ

তাদ্'উনা মিন্ দূনিহী লা- ইয়াস্তাত্বী'উনা নাহুরাকুম্ অলা ~ আনফুসা'হুম্ ইয়ানছুরূন্। ১৫৮। অইন্ আল্লাহকে বাদ দিয়ে যাদের এবাদত কর, তারা না তোমাদেরকে সাহায্য করতে পারে, আর না নিজেদেরকে। (১৫৮) তাদেরকে

تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ *

তাদ্ 'উহুম্ ইলাল্ হুদা-লা-ইয়াস্মা'উ; অতা-রাহুম্ ইয়ান্জুরুনা ইলাইকা অহুম্ লা- ইয়ুবহিরুন।
সংপথে ডাকলে তারা কিছুই শুনবে না। এবং দেখবেন যে, আপনার দিকে চেয়ে আছে অথচ তারা কিছুই দেখে না।

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿٢٠٠﴾ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠١﴾

১৯৯। খুযিল্ 'আফওয়া ওয়া'মূর্ বিল্ 'উরুফি অ'আরিদ্ 'আনিল্ জ্বা-হিলীন। ২০০। অইস্মা-ইয়ান্য়াগান্নাকা মিনাশ্
(১৯৯) ক্ষমা প্রায়নতা অবলম্বন করুন, সংকাজের নির্দেশ দিন এবং অজ্ঞদেরকে উপেক্ষা করুন। (২০০) আর আপনাকে

الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠١﴾

শাইত্বোয়া-নি নাযগুন্ ফাস্তাই'য্ বিল্লা-হ্; ইন্নাহু সামী'উন্ 'আলীম্। ২০১। ইন্নাল্লাযীনাৎ তাব্বাও ইয়া-
শয়তান কুমন্ত্রনা দিলে আল্লাহ্র শারণাপন্ন হবেন, তিনি শুনেন, জানেন। (২০১) নিশ্চয়ই মুত্তাকীদের যখন শয়তান কুমন্ত্রনা

مَسَّهُمْ طِئْفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾ وَإِخْوَانُهُمْ

মাস্ সাহুম্ ত্বোয়া — যিফুম্ মিনাশ্ শাইত্বো-নি তাযাক্করু ফাইয়া-হুম্ মুবহিরুন। ২০২। অইখওয়া-নুহুম্
প্রদান করে, তখন তারা সচেতন হয়। এবং তখন তাদের অন্তর্চক্ষু খুলে যায়। (২০২) আর তাদের সাথীরা

يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَايَةٌ قَالُوا

ইয়ামুদুনাহুম্ ফিল্ গইয়্যি ছুম্মা লা- ইয়ুক্ ছিরুন। ২০৩। অইয়া-লাম্ তা"তিহিম্ বিআ-ইয়াতিন্ ক্ব-ল্
তাদেরকে কুপথে টানে, এতে তারা কোন ক্রটি করে না। (২০৩) আপনি তাদের সম্মুখ কোন নিদর্শন পেশ না করলে তারা

لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي ۚ هَذَا بَصَائِرُ

লাওলাজ্ তাবাইতাহা-; ক্বল্ ইন্নামা ~ আত্তাবিউ' মা-ইয়ুহা ~ ইলাইয়্যা মির্ রব্বী হা-যা-বাহ্বোয়া — যিরক্
বলে, কেন আপনি তা আনলেন না? আপনি বলুন, আমি তো কেবল আমার রবের অহীর অনুসরণ করি, এটা নির্দেশ

مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٤﴾ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ

মির্ রব্বিকুম্ অহুদাও অ রহ্মাতুল্ লিকওমিই ইয়ু"মিনুন। ২০৪। অইয়া-ক্বুরিয়াল্ ক্বুরআ-নু
তোমাদের রবের, মুমিনদের জন্য এটা হেদায়েত ও দয়া। (২০৪) আর যখন তোমাদের সম্মুখে কোরআন পঠিত হয়

فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٥﴾ وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي

ফাস্তামি'উ লাহু অ 'আনছিতু লাহু'আল্লাকুম্ তুরহামুন। ২০৫। অযকুর্ রব্বাকা ফী
তখন মনোযোগ দিয়ে শ্রবণ কর ও চূপ থাক, যেন তোমরা রহমতপ্রাপ্ত হতে পার। (২০৫) আর স্মরণ কর তোমার রবকে

আয়াত-২০১ : অধিকাংশ মুফাসসিরের মতে আয়াতটির মর্মার্থ হল, শরীয়ত নির্ধারিত কর্তব্য সম্পাদনে আপনি সাধারণত মানুষের কাছে সু-উচ্চ মান দাবী করবেন না। বরং তারা সহজেই যে মানে আদায় করতে পারে আপনি তাই গ্রহণ করুন। আর অসদাচরণের বিনিময় সদাচরণ এবং অত্যাচারের বিনিময় শুধুমাত্র ন্যায়-নীতির মাধ্যমেই নয়, বরং অনুগ্রহের মাধ্যমে দান করুন। (মাঃ কোঃ)
আয়াত-২০৪ঃ পবিত্র কোরআনকে যাদের জন্য রহমত সাব্যস্ত করা হয়েছে, তাদেরকে কোরআনের আদব ও মর্যাদা সম্পর্কে অবহিত হতে হবে এবং এর উপর আমল করতে হবে। আর পবিত্র কোরআনের বড় আদব হল, তেলাওয়াতের সময় কান লাগিয়ে নিশুপ থাকা এবং এর হুকুম-আহকামের উপর আঁমল করার চেষ্টা করা। (তাফঃ মাযঃ)

نَفْسِكَ تَضُرَّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ

নাফসিকা তাহ্বোয়াররুআও অখীফাতাও অদূনাল্ জাহুরি মিনাল্ ক্বওলি বিল্গুদুওয়া
মনে মনে, ভীত সন্ত্রস্ত অবস্থায়, সকালে ও সন্ধ্যায়। আর তুমি দলভুক্ত হয়ে না

وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا

অল্ আ-ছোয়া-লি অলা-তাকুম্ মিনাল্ গ-ফিলীন। (২০৬) ইন্নালাযীনা 'ইন্দা রব্বিকা লা-
গাফেলদের। (১০৬) নিশ্চয়ই যারা তোমার প্রতিপালকের সান্নিধ্যে রয়েছে তারা অহংকারে

يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْبَحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ

ইয়াসতাক্বিবরুনা 'আন্ 'ইবা-দাতিহী অইয়ুসাব্বিহূনাহু অলাহু ইয়াসজুদূন্।
তঁর এবাদাত হতে বিমুখ হয় না। তারা ই তাসবীহ পাঠ করে এবং তার উদ্দেশ্যেই সেজদা করে।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
সূরা আনফাল
মদীনাবতীর্ণ
বিস্মিল্লা-হি রাহুমা-নির রাহীম
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে
আয়াত : ৭৫
রুকু : ১০

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ ۖ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ

১। ইয়াস্সালূনাকা 'আনিল্ আনফা-ল; ক্বুলিল্ আনফা-লু লিল্লা-হি অররসূলি, ফাতুক্বুল্লা-হা অ
(১) তারা আপনাকে জিজ্ঞেস করে গণিমতের মাল সম্পর্কে বলুন; গণীমত তো আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের, সুতরাং আল্লাহকে

أَصْلَحُوا ۚ إِنَّكُمْ مَعَهُ عَلَىٰ طَائِعَتِهِ ۚ وَرَسُولُهُ ۚ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝ إِنَّمَا

আছলিহূ যা-তা বাইনিকুম্ অ আত্বী-উল্লা-হা অরসূলাহু ~ ইন্ কুনতুম্ মু'মিনীন। ২। ইন্নামাল্
ভয় কর এবং গড়ে তোল নিজেদের মধ্যে সদভাব। আনুগত্য কর আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের, যদি মু'মিন হও। (২) মু'মিন

الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ

মু'মিনূনা ল্লাযীনা ইয়া-যুকিরাল্লা-হু অজ্বিলাত্ ক্বলুবুহুম্ অ ইয়া-তুলিয়াত্ 'আলাইহিম্
তো তারাই, আল্লাহর নাম উচ্চারিত হলে যাদের অন্তর ভয়ে কেঁপে উঠে, তাদের সামনে আয়াত পঠিত হলে

آيَتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَيْبِهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۚ الَّذِينَ يَاقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَ

আ-ইয়া-তুহূ যা-দাত্হুম্ ঈমা-নাও অ'আলা-রব্বিহিম্ ইয়াতাক্বালূন্। ৩। আল্লাযীনা ইয়ুক্বীমূনাহু ছলা-তা অ
তাদের ঈমান বৃদ্ধি পায়। তারা তাদের রবের উপরে নির্ভর করে। (৩) যারা নামায প্রতিষ্ঠা করে এবং

নামকরণ : 'আনফাল' শব্দটি নফল শব্দের বহুবচন। ফরয কাজের অতিরিক্ত জিনিসকে নফল বলে। এতে দান-
খয়রাত, দয়াদাক্ষিণ্য, ফরয ছাড়া সকল নামায ও সম্পদ-এর মধ্যে शामिल। এখানে আনফাল' হচ্ছে সেই যুদ্ধলব্ধ মালকে
বুঝানো হচ্ছে যা মুসলমানরা বদর যুদ্ধ লাভ করেছিল। যেহেতু যুদ্ধে সম্পদ লাভ উদ্দেশ্য ছিল না। কিন্তু আল্লাহ
মুসলমানদেরকে তা দিয়েছেন, তাই একে 'নফল' বা গনীমত বলা হচ্ছে। যেহেতু এ সূরার প্রারম্ভে গণীমতের কথা বলা
হয়েছে। সম্ভবতঃ এ কারণেই এ সূরার নাম আনফাল রাখা হয়েছে। আবার এ সূরাকে 'সূরাতুল বদর'ও বলা হয়।

مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۝ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۖ لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ

মিম্মা-রযাক্ না হুম্ ইয়ুন্ফিকূন্ । ৪ । উলা — যিকা হুমুল্ মু'মিনূনা হাক্, ক্বা-; লাহুম্ দারাজ্জা-তুন্ 'ইন্দা
যা কিহু আমি তাদেরকে দিয়েছি তা থেকে খরচ করে। (৪) তারাই প্রকৃত মু'মিন; তাদের রবের নিকট তাদের জন্য

رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ ۖ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ ۖ

রব্বিহিম্ অমাগ্ফিরাতুও অরিযকূন্ কারীম্ । ৫ । কামা — আখ্রাজ্জাকা রব্বুকা মিম্ বাইতিকা বিল্হাক্, ক্বি
রয়েছে মর্যাদাপূর্ণ ক্ষমা ও উত্তম রিযিক । (৫) যেমন আপনাকে আপনার রব আপনার ঘর হতে যথার্থই বের

وَأِنْ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكُرْهُونَ ۖ يَجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ

অইন্না ফারীকাম্ মিনাল্ মু'মিনীনা লাকা-রিহূন্ । ৬ । ইয়ুজ্জা-দিলূনাকা ফিল্হাক্, ক্বি বা'দা
করেছেন অথচ মু'মিনদের একদল এটা অপরূপ করেছিল । (৬) সত্য প্রকাশিত হওয়ার পরও তারা আপনার

مَا تَبَيَّنَ كَانَمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ۖ وَإِذِ يَعِدُكُمُ اللَّهُ

মা-তাবাইয়ানা কান্নামা-ইয়ুসা-কূনা ইলাল্ মাওতি অহুম্ ইয়ানজুরূন্ । ৭ । অইয্ ইয়া'ইদুকুমুল্লা-হ
সঙ্গে তর্ক করে; যেন তারা মৃত্যুর প্রতি চালিত হচ্ছিল আর তারা তা দেখেছিল । (৭) স্মরণ কর, আল্লাহ প্রতিশ্রুতি

أَحَدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهُمَا لَكُمْ وَتُودُونَ أَنْ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ

ইহুদাতু ত্বোয়া — যিফাতাইনি আন্নাহা-লাকুম্ অতাওয়াদূনা আন্না গাইরা যা-তিশ্ শাওকাতি তাকূন্
দিলেন যে, দু দলের এক দল তোমাদের হাতে আসবে আর তোমরা তো চাচ্ছিলে নিরস্ত্র দলটি যেন আয়ত্তে আসে

لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحَقِّقَ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ وَيَقْطَعَ دَائِرَ الْكَافِرِينَ ۖ لِيَحَقِّقَ

লাকুম্ অইয়ুরীদুল্লা-হ্ অই ইয়হিক্, ক্বাল্ হাক্, ক্বা বিকালিমা-তিহী অইয়াক্, ত্বোয়া'আ দা-বিরাল্ কা-ফিরীন্ । ৮ । লিইয়হিক্, ক্বাল্
আর আল্লাহ চান যে, সত্যকে সত্যরূপে প্রতিষ্ঠা করেন । আর কাফিরদের নির্মূল করেন । (৮) যেন তিনি

الْحَقَّ وَيَبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ۖ إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ

হাক্, ক্বা অইয়ুবত্বিলাল্ বা-ত্বিলা অলাও কারিহাল্ মুজ্জ্, রিমূন্ । ৯ । ইয্ তাস্তাগীহূনা রব্বাকুম্
অনাকে বাতিল প্রতিপন্ন করেন, যদিও পাপীরা তা পছন্দ করে । (৯) স্মরণ কর যখন তোমরা রবের কাছে

فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مِدَّنُكُمْ بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّفِينَ ۖ وَمَا

ফাস্তাজ্জা-বা লাকুম্ আন্নী মুমিদ্দুকুম্ বিআলফিম্ মিনাল্ মাল্লা — যিকাতি মুর্দিফীন্ । ১০ । অমা-
সাহায্য চাইলে জবাবে তিনি বললেন যে, নিশ্চয়ই আমি এক হাজার ফেরেশতা দ্বারা সাহায্য করব । (১০) আল্লাহ তো

جَعَلَهُ اللَّهُ الْإِبْرَشَى وَلِتَطْمِئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ

জ্জা'আলাহুল্লা-হ্; ইল্লা-বুশ্রা- অলিতাত্, মায়িন্না বিহী ক্বুলুবুকুম্ অমান্নাহুর্ ইল্লা-মিন্ 'ইনদিলা-হ্;
এ সাহায্য করলেন শুভ সংবাদ দেয়ার জন্য যেন তোমাদের হৃদয় প্রশান্ত হয় । আর সাহায্য তো আল্লাহর পক্ষ থেকেই আসে,

১০
১৫
১৬

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ إِذْ يَغْشِيكُمُ النَّعَاسَ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ

ইল্লাল্লা-হা 'আযীযুন্ হাকীম্ ১১। ইয ইয়ুগাশীকুমুন্ নু'আ- সা আমানাতাম্ মিন্হু অইয়ুনাযযিলু 'আলাইকুম্
নিশ্চয়ই আল্লাহ পরাক্রমশালী মহাকৌশলী। (১১) স্মরণ কর, তিনি শান্তির জন্য তন্দ্রা দ্বারা আচ্ছন্ন করেন আর তিনি

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَ كُفْرًا بِهِ وَيَذْهَبَ عَنْكُمُ رَجَزُ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ

মিনাস্ সামা — য়ি মা — য়াল লিইযুত্ওয়াহহিরাকুম্ বিহী অইযুযহিবা 'আনকুম্ রিজ্ যাশ্ শাইত্ওয়া-নি অলিইযার্বিত্ওয়া
আকাশ থেকে বর্ষণ করেন পানি। তা দিয়ে তোমাদেরকে পবিত্র করার জন্য এবং যাতে অন্তর থেকে শয়তানের কুমন্ত্রণা

عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ۝ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلِكَةِ أَنْبَى

'আলা- কুলূ বিকুম্ অইযুছাব্বিতা বিহিল্ আকুদা-ম্ ১২। ইয ইযুহী রব্বুকা ইলাল্ মাল্লা — য়িকাতি আন্নী
দূর হয়, আর তোমাদের অন্তর দৃঢ় ও পা স্থির রাখার জন্য। (১২) যখন তোমার রব ফেরেশতাদের প্রতি অহী করেন

مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا سَالَتْنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ

মা'আকুম্ ফাছাব্বিতুল্ লায়ীনা আ-মানু; সাউল্কী ফী কুলূবি'ল্ লায়ীনা কাফারু'র রু'বা
যে, আমি তোমাদের সঙ্গে আছি, সুতরাং তোমরা মু'মিনদেরকে দৃঢ় রাখ। শীঘ্রই আমি কাফেরদের মনে ভীতির সঞ্চার

فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۝ ذَلِكِ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا

ফাছরিবু ফাওকাল্ আ'না-ক্বি ওয়াছরিবু মিন্হুম্ কুল্লা বানা-ন্ ১৩। যা-লিকা বিআল্লাহুম্ শা — ক্ব কুলূ
করব; অতএব আঘাত হান। তাদের ঘাড়ে ও অঙ্গুলির জোড়ায় জোড়ায়। (১৩) কারণ, তারা বিরোধিতা করে

اللَّهُ وَرَسُولَهُ ۚ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

লা-হা অ রসূলাহু অমাই ইয়ুশা-ক্বিক্বি ল্লা-হা অ রসূলাহু ফাইল্লাল্লা-হা শাদীদুল্ ই'কা-ব্।
আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের; কেউ আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের বিরোধিতা করলে আল্লাহ তো কঠোর শাস্তিদাতা।

ذَلِكُمْ فَذَوْقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابُ النَّارِ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا

১৪। যা-লিকুম্ ফাযুকুহু অ আন্না লিল্কাফিরীনা 'আযা-বান্না-র ১৫। ইয়া ~ আ ইয়াহাল্ লায়ীনা আ-মানু ~ ইয়া-
(১৪) এ শাস্তির স্বাদ গ্রহণ কর। আর কাফেরদের জন্য আগুনের শাস্তি নির্ধারিত আছে। (১৫) হে মু'মিনরা! যখন

لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُلْوَهُمُ الْأَدْبَارَ ۝ وَمَنْ يُولِهِمْ يَوْمَئِذٍ

লাক্বীতুমুল্ লায়ীনা কাফারু যাহ্ফান্ ফালা-তুওয়াল্লু হুমুল্ আদ্বা-র ১৬। অমাই ইয়ুওয়াল্লিহিম্ ইয়াওমায়িযিন্
তোমরা সৈন্য বাহিনীরূপে মুখোমুখি হবে কাফেরদের তখন তোমারা পশ্চাদমুখী হবে না। (১৬) সেই সময় যুদ্ধ কৌশল হিসেবে

دَبْرَةً إِلَّا مَتَحَرَّ فَاَلْقَتَالِ أَوْ مَتَحَيَّرَ إِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَا وَدَّ

দুবরাহু ~ ইল্লা- মুতাহাররিফাল্ লিক্বিতা-লিন্ আও মুতাহাইয়িযান্ ইলা-ফিয়াতিন্ ফাকুদ বা — যা বিগাদ্ওয়াবিম্ মিনাল্লা-হি অমা'ওয়া-হ্
বা নিজ দলে নিজ স্থান নেয়া ছাড়া কেউ পশ্চাদমুখী হলে সে আল্লাহর গণ্যবেরই ভাগী হবে। এবং তার ঠিকানা হবে

جَهَنَّمَ وَيُثَسِّسُ الْمَصِيرَ ۝ فَلَمْ يَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ

জাহান্নাম্; অবি"সাল্ মাছীর। ১৭। ফালাম্ তাক্ তুলূহুম্ অলা-কিন্না ল্লা-হা ক্বাতালাহুম্ অমা-রমাইতা ইয্ জাহান্নাম। আর তা কতই না নিকৃষ্ট। (১৭) তোমরা হত্যা করনি বরং আল্লাহই হত্যা করেছেন, আর যখন নিষ্ক্ষেপ

رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا ۚ إِنَّ اللَّهَ

রমাইতা অলা-কিন্না ল্লা-হা রমা-অলিইযুবলিয়াল্ মু"মিনীনা মিন্হু বাল্লা — য়ান্ হাসানা-; ইল্লাল্লা-হা করেছিলেন, আপনি করেননি, বরং আল্লাহই করেছিলেন, যেন মু'মিনদেরকে উত্তম পুরুষার দিতে পারেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ

سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ۝ إِن تَسْتَفْتِحُوا

সামী'উন্ 'আলীম্। ১৮। যা-লিকুম্ অআল্লাল্লা-হা মুহিনু কাইদিল্ কা-ফিরীন্। ১৯। ইন্ তাস্তাফতিহু গুনেন, জানেন। (১৮) এটাই তোমাদের জন্য, আর আল্লাহ কাফেরদের ষড়যন্ত্র দুর্বল করে দেন। (১৯) যদি (কাফেরদের) ফয়সালা

فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ ۚ وَإِنْ تَنْتَهُوا فهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَإِنْ تَعُدُّوا نَعْدَ

ফাকদু জ্বা — য়াকুমুল্ ফাত্হু অইন্ তন্তাহু ফাহওয়া খইরুল্লাকুম্, অইন্ তা'উদু না'উদু, চাও, তবে তা তোমাদের নিকট এসেছে। আর তোমারা বিরত হলে তোমাদেরই কল্যাণ। আর পুনরায় করলে পুনরায়

وَلَكِنْ تَغْنِي عَنْكُمْ فِتْنَتُهُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ ۖ وَإِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ۝ يَا أَيُّهَا

আলান্ তুগনিয়া 'আনকুম্ ফিয়াতুকুম্ শাইয়াও অলাও কাছুরাত অআল্লাল্লা-হা মা'আল্ মু"মিনীন্ ২০। ইয়া ~ আইয়্যুহোল্ শান্তি দেব। সংখ্যায় অধিক হলেও তোমাদের কোন উপকারে আসবে না। আল্লাহ নিশ্চয়ই মু'মিনদের সঙ্গে আছেন। (২০) হে

الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلُّوْا كُفْرًا تَكُونُوا

লাযীনা আ-মানু ~ আত্বী'উল্লা-হা- অ রসূলাহু অলা-তাওয়াল্লাও 'আনহু অআনতুম্ তাস্মা'উন। ২১। অলা-মু'মিনরা। তোমরা আনুগত্য কর আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের এবং তোমারা তাঁর কথা শুনা অবস্থায় মুখ ফিরিয়ে নিও না। (২১) আর

تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۝ إِنَّ شَرَّ الدِّينِ أَدْبَارُ

তাকুনু কাল্লাযীনা ক্ব-লু সামি'না- অহুম্ লা-ইয়াস্মা'উন। ২২। ইল্লা শাররা দাওয়া — ক্বি 'ইন্দা ল্লা-হিছ্ তোমরা তাদের মত হয়ো না, যারা বলে শুনলাম, অথচ তারা শুনে না। (২২) আল্লাহর কাছে সে-ই নিকৃষ্ট বধির

الصُّمُّ الْبُكْرُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۝ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ

ছুমুল্ বুকুমুল্লাযীনা লা-ইয়া'কিলূন্। ২৩। অলাও 'আলিমাল্লা-হু ফীহিম্ খাইরাল্ লাআস্মা'আহুম্; অলাও ও মুক যারা অনুধাবন করে না। (২৩) আর যদি তাদের মধ্যে দেখতেন কোন কল্যাণ তবে তাদেরকে শুনাতেন;

أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مَرْضُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ

আস্মা'আহুম্ লাতাওয়াল্লাও অহুম্ মু'রিদূন্। ২৪। ইয়া ~ আইয়্যুহা ল্লাযীনা আ-মানুস্ তাজীবু লিল্লা-হি গুনালেও অবশ্যই তারা মুখ ফিরিয়ে নিয়ে উপেক্ষা করত। (২৪) হে যারা ঈমান এনেছে! তোমাদেরকে

وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ

অলিররসূলি ইয়া-দা'আ-কুম্ লিমা-ইয়ুহ্যীকুম্ অ'লামূ ~ আন্না ল্লা-হা ইয়াহুলু বাইনাল্ মা-রয়ি
প্রাণবন্ত করার জন্য রাসূল যখন ডাকে তখন আল্লাহ ও রাসূলের ডাকে সাড়া দেবে। আর জানবে যে আল্লাহ মানুষ ও তার মনের

وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تَكْشَرُونَ ﴿٥٥﴾ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبُ الَّذِينَ ظَلَمُوا

অকল্‌বিহী অআন্নাহূ ~ ইলাইহি তুহ্শারুন্। ২৫। অস্তাকু ফিত্নাতাল্ লা-তুহীবান্নাল্ লায়ীনা জ্বোয়ালাম্
অন্তরালে আছেন। আর তাঁরই নিকট তোমরা একত্রিত হবে। (২৫) আর ভয় কর ঐ ফিত্নাকে যা কেবল তোমাদের মধ্যে যারা জালিম

مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٦﴾ وَاذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ

মিন্‌কুম্ খা — ছ্ছোয়াতান্ অ'লামূ ~ আন্না ল্লা-হা শাদীদুল্ ই'ক্বা-ব। ২৬। অয়কুরু ~ ইয়ু আনতুম্ ক্বালীলুম্
তাদেরকেই বিশেষ করে ক্রিষ্ট করবে না; জেনে রাখ, আল্লাহই কঠোর শাস্তিদাতা। (২৬) আর স্মরণ কর, যখন তোমরা সংখ্যায়

مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَفَكَمُ النَّاسُ فَأُولَئِكَ هُمُ

মুস্তাদ্‌আফুন্যা ফিল্ আর্‌দি তাখা-ফনা আই ইয়াতাখাত্বোয়াকুমুন্ না-সু ফাআ-ওয়া-কুম্ অ আইয়্যাদাকুম্
কম ছিলে, পৃথিবীতে দুর্বলরূপে গণ্য ছিল; ভয় করতে যে, লোকেরা না তোমাদের নিচিহ্ন করে ফেলে। তারপর তিনিই আশ্রয় দেন,

بَنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا

বিনাছুরিহী অ রয়াক্বাকুম্ মিনাত্ জ্বোয়াইয়িবা-তি লা'আল্লাকুম্ তাশকুরুন। ২৭। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযীনা অ-মানূ লা-
স্বীয় সাহায্যে শক্তিশালী করেন এবং রিযিক দেন উত্তম বস্তু থেকে। যেন, তোমরা কৃতজ্ঞ হও। (২৭) হে মু'মিনরা! জেনে আল্লাহর

تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٨﴾ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا

তাখুনুল্লা-হা অররসূলা অতাখুনূ ~ আমা-না-তিকুম্ অ আনতুম্ তা'লামূন। ২৮। অ'লামূ ~ অন্নামা ~
ও রাসূলের সঙ্গে খেয়ানত করও না। এবং পরস্পরের আমানত সম্পর্কেও খেয়ানত করো না। (২৮) আর জেনে রাখ,

أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٥٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

'আমওয়া-লুকুম্ অ 'আওলা-দুকুম্ ফিত্নাতুও অআন্না ল্লা-হা ইনদাহূ ~ আজ্‌রুন্ 'আজীম্। ২৯। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযীনা আ-মানূ ~
তোমাদের সম্পদ ও সন্তানাদি এক পরীক্ষা; বস্তুত আল্লাহর কাছেই রয়েছে বিরাট প্রতিদান। (২৯) হে মুমিনরা! আল্লাহকে

إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ

ইন্ তাত্তাকুল্লা-হা ইয়াজ্‌জু 'আল্ লাকুম্ ফুরক্ব-নাও অইয়ুকাফফির্ 'আনকুম্ সাইয়িয়া-তিকুম্ ইয়াগফির্‌লাকুম্ ;
ভয় করলে তিনিই তোমাদেরকে ন্যায-অন্যায পার্থক্যের শক্তি দান করবেন তোমাদের গুনাহসমূহ মাফ করবেন।

শা'নেমুয়ল : আয়াত-২৭ : আবু লু'বাব, মারওয়ান ও আবদুল মুন্‌যির সন্ধক্ষে আলোচ্য আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। বণী কোরাইযার
ইহুদীদেরকে তিন মাস ১০দিন পর্যন্ত রাসূল (ছঃ) অবরোধ রাখার পর যখন তারা অপোষ মীমাংসার প্রস্তাব দিল, তখন রাসূল
(ছঃ) বললেন, সা'আদ ইবনে মু'আয যে মীমাংসা করবেন, তদনুসারে মীমাংসা হবে। তারা এ মীমাংসা না মেনে বলল,
আবু লু'বাবকে যখন তারা জিজ্ঞেস করে যে, মু'আযের মীমাংসা সম্পর্কে তোমার মত কি? তিনি ইঙ্গিতে বললেন, তোমাদের
হত্যা করা হবে। এর পর হযরত আবু লু'বাবা স্বীয় কর্মকে আল্লাহ ও রাসূলের প্রতি জঘন্য খেয়ানত মনে করে তৎক্ষণা মসজিদে
নবনীতে রাসূল (ছঃ) এর সাথে দেখা না করে নিজেকে মসজিদের একটি খুটির সঙ্গে বেধে শপথ করে বললেন, যে পর্যন্ত আমার

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ

অল্লা-হ্ যুল্ ফায্ দুলিল্ 'আজীম্ । ৩০ । অইয্ ইয়াম্ কুরূ বিকাল্লাযীনা কাফারূ লিইয্ হুবিযুকা
আর আল্লাহ্ অত্যন্ত করুণাময় । (৩০) স্মরণ করুন । যখন কাফেররা ষড়যন্ত্র করেছিল আপনাকে বন্দী বা

أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يَخْرِجُوكَ ۖ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ ۖ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ۝

আও ইয়াক্ তুলূকা আও ইয়ুখরিজূক্; অ ইয়াম্ কুরূনা অ ইয়াম্ কুরুল্লা-হ্; অল্লা-হ্ খাইরুল্ মা-কিরীন্ ।
হত্যা করার জন্য বা নির্বাসিত করার জন্য, তারা ষড়যন্ত্র করে, আল্লাহ্ তাঁর কৌশল করেন; আল্লাহ্ই উত্তম কৌশলী ।

وَإِذَا تَتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا

৩১ । অইয়া-তুত্লা- 'আলাইহিম্ আ-ইয়া-তুনা-ক্-লূ কুদ্ সমি'না লাও নাশা — যু লাক্ লনা- মিছলা হা-যা ~ ইন্ হা-যা ~
(৩১) তাদের সামনে আয়াত পঠিত হয় তখন তারা বলে, আমরা শুনেছি, ইচ্ছা করলে আমরাও পারব নিচয়ই এতো

إِلَّا أَصَاطِيرَ الْأُولَىٰ ۝ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ

ইল্লা ~ আসা-ত্বীরুল্ আওওয়ালীন্ । ৩২ । অইয্ ক্-লুল্লা-হুমা ইন্ কা-না- হা-যা- হুঅল্ হাক্ ক্কা মিন্
পূর্বকার লোকদের উপকথা ছাড়া আর কিছুই নয় । (৩২) যখন তারা বলল, হে আল্লাহ! যদি এটা তোমার পক্ষ হতে

عِنْدِكَ فَأَمِّطْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ ۖ أَوِ اثْبِتْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝ وَمَا

ইন্দিকা ফাআম্ ত্বির্ 'আলাইনা- হিজ্জা-রাতাম্ মিনাস্ সামা — যি আওয়িতিনা-বি'আযা-বিন্ আলীম্ । ৩৩ । অমা-
সত্য হয় । তবে আসমান হতে আমাদের উপর পাথর বর্ষণ কর বা পীড়াদায়ক শাস্তি দাও । (৩৩) আল্লাহ্ তো

كَانَ اللَّهُ لِيَعْنِيَ بِهِمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مَعَهُ بِهِمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۝

কা- নালা-হ্ লিইয়্ 'আযযিবাহুম্ অ'আনুতা ফীহিম্; অমা-কানা ল্লা-হ্ মু'আযযিবাহুম্ অহুম্ ইয়াস্ তাগ্ ফিরূন্ ।
এমন নয় যে তাদেরকে শাস্তি দেবেন না যাদের মাঝে আপনি রয়েছেন; তারা ক্ষমা চাইবে আর তিনি তাদের শাস্তি দেবেন ।

وَمَا لَهُمْ إِلَّا يَعْزِبُ بِهِمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا

৩৪ । অমা লাহুম্ আল্লা-ইয়্ 'আযযিবাহুমুল্লা-হ্ অহুম্ ইয়াছুদূনা 'আনিল্ মাস্ জিদিল্ হারা-মি অমা-কানূ ~
(৩৪) আর তাদের এমন কি আছে যে, আল্লাহ্ তাদের শাস্তিই দেবেন না, তারা তো মসজিদুল হারামে বাধা দেয়;

أَوَّلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَائُوهُ إِلَّا الْمُنَاقُونَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَمَا

আওলিয়া — যাহ্; ইন্ আওলিয়া — যুহ্ ~ ইল্লাল্ মুত্তাকূনা অলা-কিন্না আক্ ছারাহুম্ লা-ইয়া'লামূন্ । ৩৫ । অমা-
তারা তার অভিভাবক নয়, মুত্তাকী ছাড়া আর কেউ তার অভিভাবক হতে পারে না, কিন্তু অধিকাংশই এটা জানে না । (৩৫) আর

তওবা কবুল না হবে আমি আহ্বার করব না । এরূপে অববরত সাত দিন পানাহার ব্যতীত থাকার পর অজ্ঞান হয়ে পড়ল
রাসূলুল্লাহ্ (ছঃ) এর নিকট এ বিষয়ে সংবাদ পৌছলে হুযুর (ছঃ) বললেন, সে যদি সরাসরি আমার নিকট তখনই চলে আসত,
তবে আমি সহ তার জন্য ক্ষমা চাইতাম । কিন্তু সে যখন ষেচ্ছায় এ শপথ করেছে তখন আমার কিছু করার নেই আল্লাহ্ তা'আলা
তার তওবা কবুল না করা পর্যন্ত । অতঃপর আল্লাহ্ আবু লুবার তওবা কবুল করলে আবু লুবারী এর কৃতজ্ঞতারূপে স্বজাতীয়
গ্রাম ত্যাগের এবৎ সমুদয় সম্পদ আল্লাহর রাস্তায় দান করার প্রতিজ্ঞা করলেন । রাসূল (ছঃ) বললেন, এক তৃতীয়াংশ ছদকা
করা যথেষ্ট, সমস্ত সম্পদ করো না । এ প্রেক্ষিতে ২৭ ও ২৮ নং আয়াত নাযিল হয় ।

كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ الْأَمْكَاءَ وَتَصَدَّقَتْ فُتُوهُ الْعَذَابِ

কা-না ছলা-তুহুম্ 'ইন্দাল্ বাইতি ইল্লা- মুকা — যাঁও অতাছদিয়াহ; ফাযুকুল্ 'আযা-বা
কা 'বার্ নিকট শীস ও হাততালিই ছিল তাদের নামায সূতরাং তোমরা আযাব ভোগ কর তোমাদের

بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا

বিমা-কুনতুম্ তাকফুরুন। ৩৬। ইল্লাল্লাযীনা কাফারু ইয়ুন্ফিকুল্ না আমওয়া-লাহুম্ লিইয়াছুদু
কুফরীর কারণে। (৩৬) আর কাফেররা স্বীয় ধন-সম্পদ ব্যায় করে যাতে তারা লোকদের ফেরাতে পারে। তারা

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيَنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلِبُونَ وَالَّذِينَ

'আন্ সাবীলিল্লা-হু; ফাসাইয়ুন্ফিকুল্ নাহা- ছুম্মা তাকুনু 'আলাইহিম্ হাস্রাতান্ ছুম্মা ইয়ুগ্লাম্বুন; অল্লাযীনা
আল্লাহর পথে আরো খরচ করতে থাকবে, পরে তা তাদের আফসোসের কারণ হবে, তারপর তারা পরাজিত হবে। আর যারা

كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ۝ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ

কাফারু ~ ইলা-জ্বাহান্নামা ইয়ুহশারুন। ৩৭। লিইয়ামীযাল্লা-হুল্ খাবীছা মিনাত ত্বোয়াইয়্যিবি অইয়াজু 'আলাল্
কুফরী করছে, তাদেরকে জাহান্নামে একত্রিত করা হবে। (৩৭) এটা এজন্য যে আল্লাহ পৃথক করবেন খবীছকে নেককার হতে।

الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ

খবীছা বা'দ্বোয়াহু 'আলা- বা'দিন্ ফাইয়ারকুমাহু জ্বামীআন্ ফাইয়াজু 'আলাহু ফী জ্বাহান্নাম্; উলা — য়িকা হুমুল্
খবীছদের একটিকে অপরটির উপর রাখবেন; তারপর সকলকে সমবেত করে দোষে নিষ্ক্ষেপ করবেন, তাই

الْخٰسِرُونَ ۝ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ

খ-সিরুন। ৩৮। কুল্ লিল্লাযীনা কাফারু ~ ই ইয়ান্তাহু ইয়ুগ্ফার্লাহুম্ মা-ক্বাদ্ সালাফা অই
প্রকৃত ক্ষতিগ্রস্থ। (৩৮) আপনি কাফেরদেরকে বলে দিন, যদি তারা বিরত হয়, তবে অতীতের সব ক্ষমা করে দেয়া

يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ۝ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ

ইয়া 'উদু ফাকুদু মাদ্বোয়াত্ সুন্নাতুল্ আওঅলীন। ৩৯। অক্বা-তিলু হুম্ হাত্তা-লা-তাকূনা ফিত্নাতুও
হবে, কিন্তু পুনরাবৃত্তি করলে পূর্ববর্তীতের দৃষ্টান্ত তো আছেই। (৩৯) আর তোমরা ততক্ষণ পর্যন্ত সংগ্রাম করতে থাক যে পর্যন্ত

وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنْ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ *

অইয়াকূনাদ্ দীনু কুল্লুহু লিল্লা-হি ফাইনিন্তাহাও ফাইন্লাল্লা-হা বিমা-ইয়া'মালূনা বাছীর্।
ফেতনা দমন ও আল্লাহর দীন প্রতিষ্ঠিত না হয়। তবে যদি বিরত হয় তবে আল্লাহ তাদের কৃতকর্ম উত্তমরূপে দেখেন।

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ ۖ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ *

৪০। অইন্ তাঅল্লাও ফা'লামু ~ আন্লাল্লা-হা মাওলা-কুম্; নি'মাল্ মাওলা- অনি'মান্ নাছীর্।
(৪০) কিন্তু যদি তারা মুখ ফিরিয়ে নেয়, তবে জেনে রাখ আল্লাহ তোমাদের অভিভাবক; উত্তম অভিভাবক এবং উত্তম সাহায্যকারী।